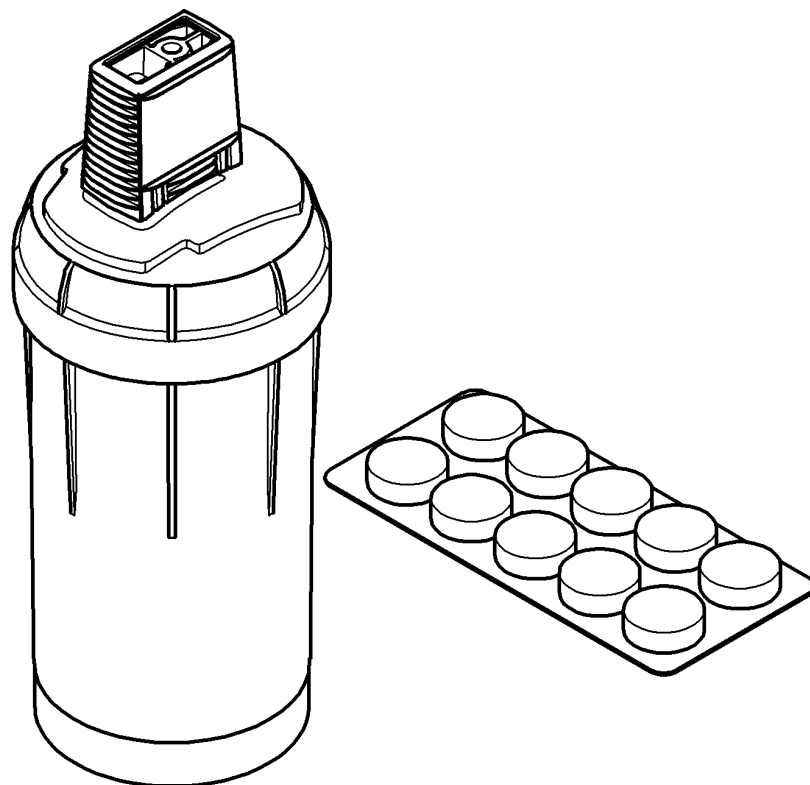


40 434

GROHE Blue®



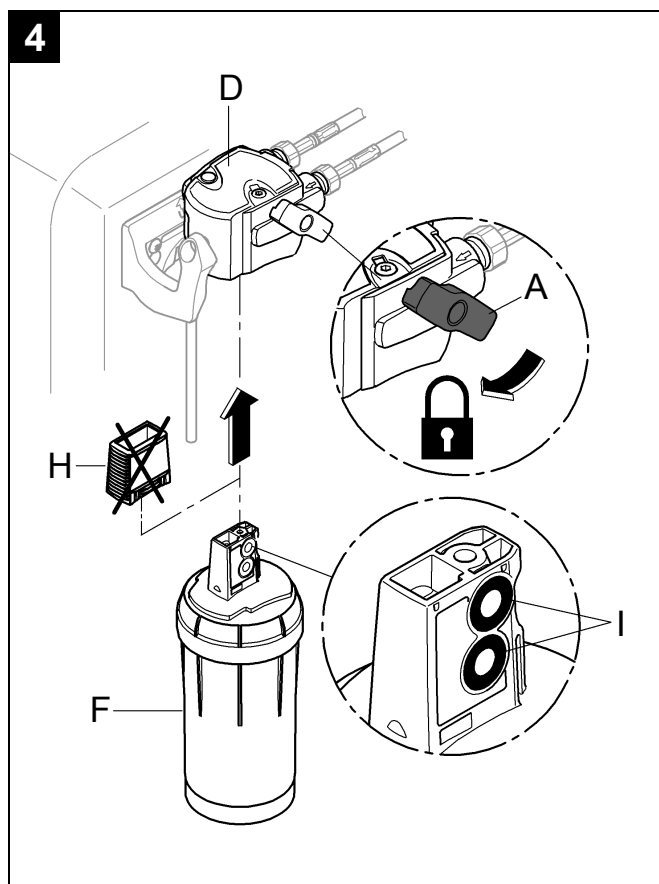
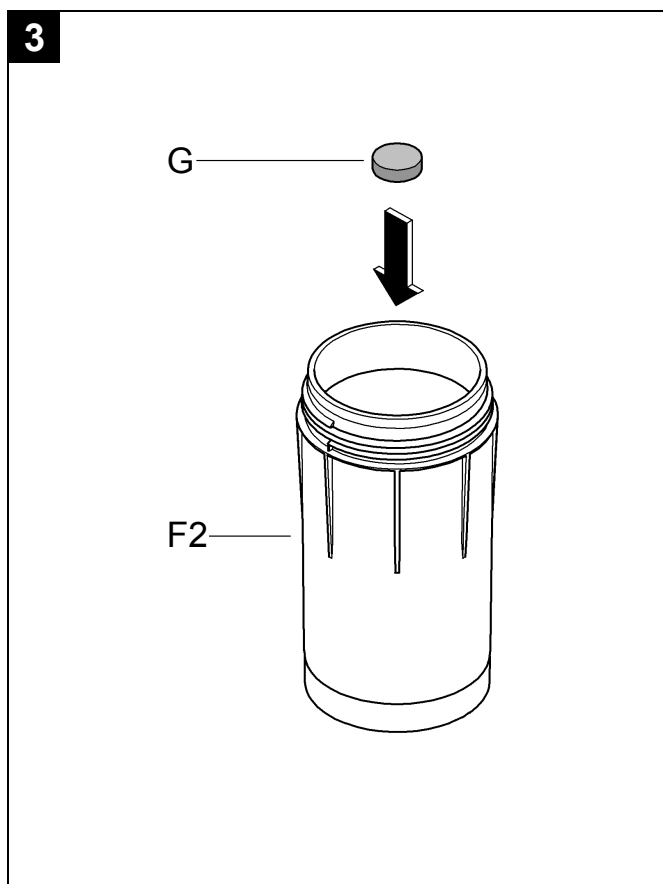
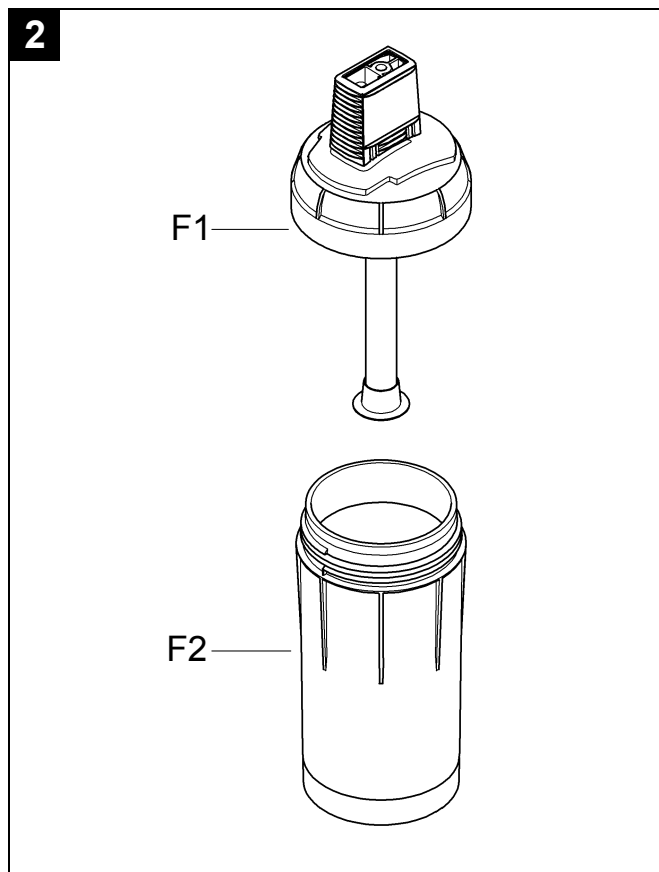
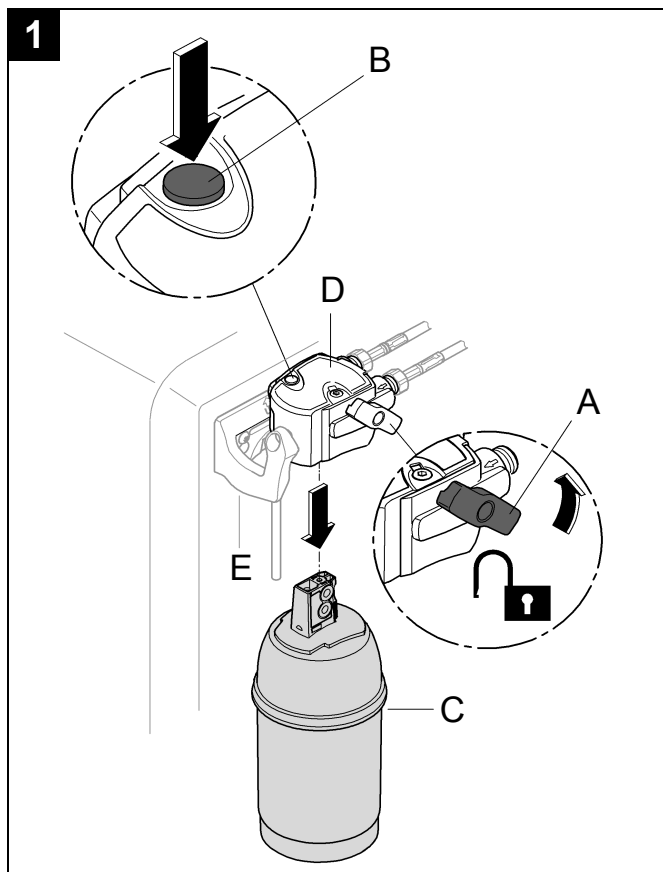
GROHE Blue®

D1	I5	N 9	GR13	TR17	BG21	RO25
GB2	NL 6	FIN10	CZ14	SK18	EST22	CN26
F3	S 7	PL11	H15	SLO19	LV23	UA27
E4	DK 8	UAE12	P16	HR20	LT24	RUS28

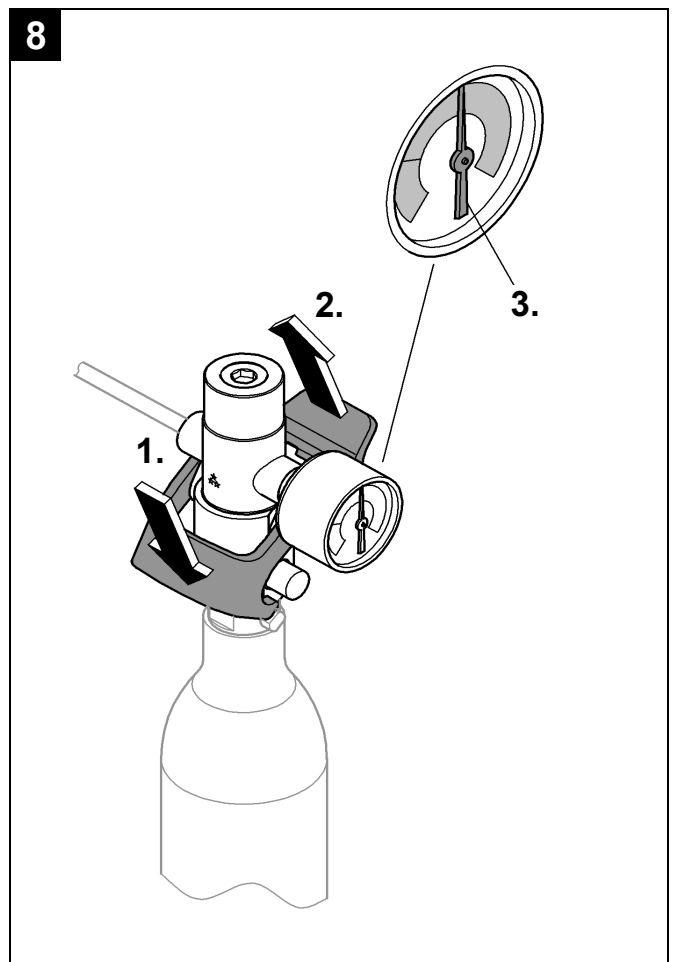
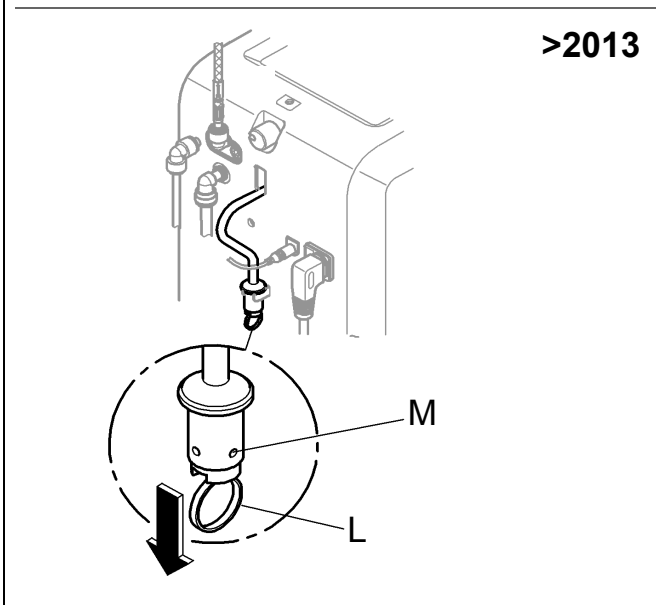
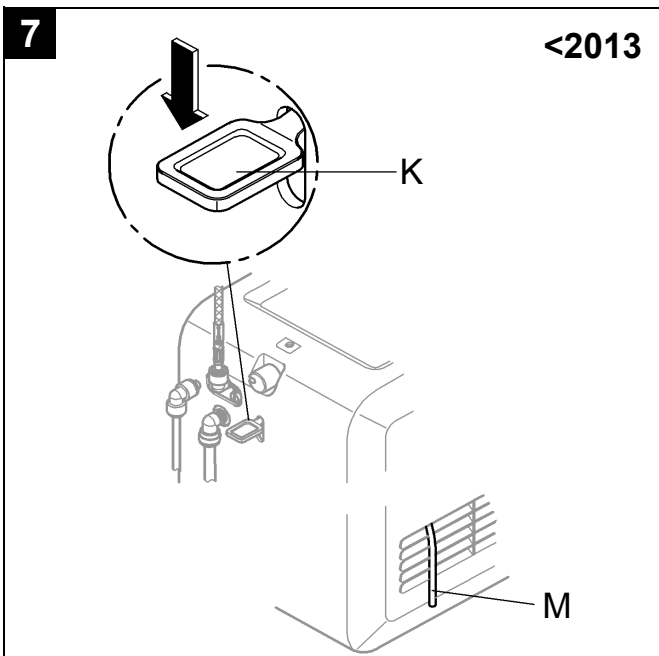
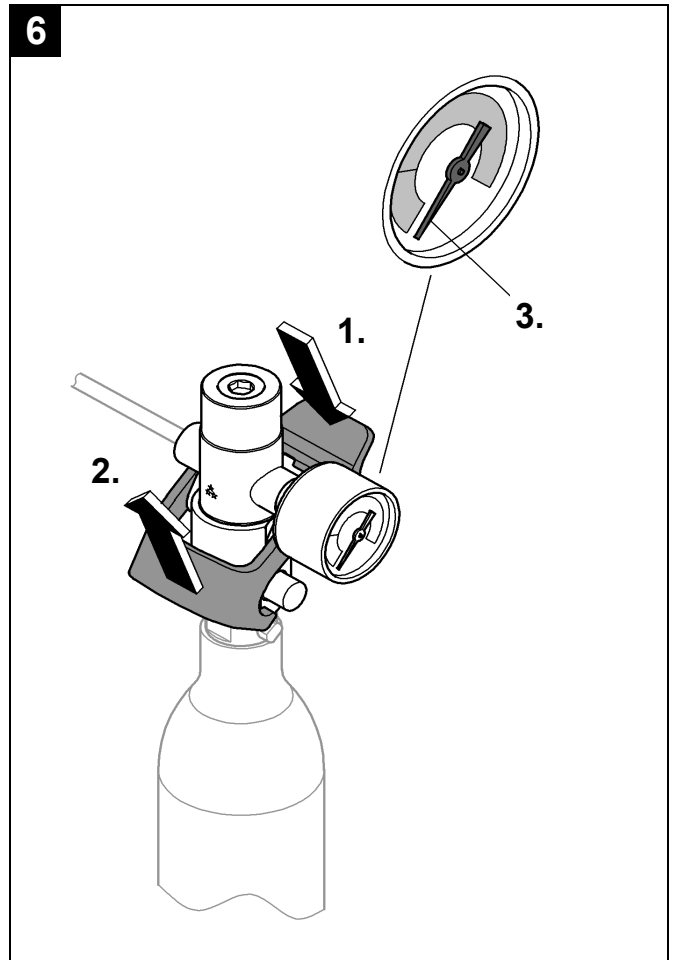
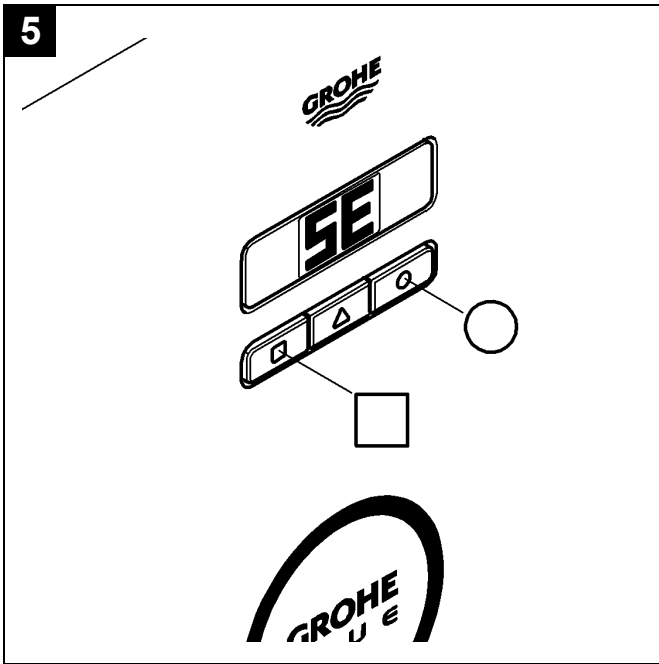
Design + Engineering GROHE Germany

99.679.131/ÄM 227098/04.13

GROHE
ENJOY WATER®



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



D

Anwendungsbereich

Aus hygienischen Gründen **muss** der Kühler-Karbonator mindestens einmal im Jahr gereinigt werden.

Dazu ist die GROHE-Blue®-Reinigungskartusche zusammen mit den beiliegenden Reinigungstabletten zu verwenden.

Um die Ersatzfilterkartusche nicht zu verunreinigen, ist die Reinigung vor dem Filterkartuschenwechsel durchzuführen.

Sicherheitsinformationen

- Während des Reinigungsprozesses **darf** die Armatur nicht benutzt werden.
- Während des Reinigungsvorgangs ausreichende Belüftung und freien Ablauf sicherstellen.
- Die maximale Haltbarkeit der Reinigungstabletten im ungeöffneten Zustand beträgt 2 Jahre. Das Verfalldatum ist auf der Verpackung eingepreßt.
- Die Sicherheitsdatenblätter zu den Reinigungstabletten können über den nebenstehenden QR-Code oder den Link: www.grohe.com/nachhaltigkeit aufgerufen werden.



Reinigung

Filterkartusche entnehmen siehe Klappseite I, Abb. [1].

1. Verriegelungsgriff (A) öffnen.
2. Spülknopf (B) drücken um die Filterkartusche (C) drucklos zu machen.
Hinweis: Ein paar Tropfen Wasser entweichen.
3. Verbrauchte Filterkartusche (C) aus dem Filterkopf (D) nach unten herausziehen.
Hinweis: Die Filterkartusche (C) lässt sich zur einfacheren Demontage in der Wandhalterung (E) um bis zu 90 ° schwenken.

Reinigungskartusche einsetzen, siehe Abb. [2] bis [4].

1. Deckel (F1) vom Becher (F2) abschrauben, siehe Abb. [2].
2. Reinigungstablette (G) flach in Becher (F2) einlegen, siehe Abb. [3].
3. Schutzkappe (H) abziehen und Reinigungskartusche (F) senkrecht in den Filterkopf (D) einsetzen, siehe Abb. [4]. Sitz der Dichtungen (I) vor dem Einsetzen prüfen! Die Reinigungskartusche (F) lässt sich nur in einer Position in den Filterkopf (D) einsetzen.
4. Verriegelungsgriff (A) drehen bis die Reinigungskartusche (F) spürbar einrastet.

Kühler-Karbonator reinigen

Achtung: Um ungewollten Wasserfluss am Ende des Reinigungsprozesses zu vermeiden Griff der Armatur schließen.

Hinweise:

- Der Reinigungsprozess kann nicht unterbrochen werden, nach einem Stromausfall beginnt er von vorne.
- Der Fortschritt des Prozesses wird in der Anzeige am Kühler-Karbonator dargestellt.
- Bei Produkten mit beleuchtetem Griff blinkt die Anzeige lila.

Reinigungsmodus starten, siehe Klappseite II, Abb. [5]:

1. Tasten □ ○ am Kühler-Karbonator gleichzeitig drücken und halten. Die Anzeige am Kühler-Karbonator wechselt von der Filterrestkapazität auf **SE**.
2. Nach 3 Sekunden fängt **SE** an zu blinken.
3. Tasten □ ○ innerhalb der nächsten 10 Sekunden loslassen.
4. Taste □ drücken und halten, bis **SE** dauerhaft leuchtet.
5. Taste □ loslassen, **C-** blinkt.
6. Taste □ drücken und halten, bis **C-** dauerhaft leuchtet.
7. Taste □ loslassen, **CL** leuchtet für 10 Sekunden auf.

Der Reinigungsmodus wird gestartet, der Kühler-Karbonator wird gespült und befüllt.

Nach ca. 2 Minuten blinkt **oo** in der Anzeige und der Kühler-Karbonator ist wie folgt komplett zu entleeren:

1. CO₂-Flasche drucklos machen, siehe Abb. [6].
2. Hebel (K) herunterdrücken oder Ring (L) am Ventil ziehen bis ein paar Tropfen Wasser aus dem Überlauf (M) entweichen, siehe Abb. [7].

Nach 5 Minuten erlischt die Anzeige **oo**, der Reinigungsprozess wird automatisch fortgesetzt.

Nach 20 Minuten blinkt **oo** in der Anzeige und der Kühler-Karbonator ist erneut komplett zu entleeren, siehe oben.

Nach 5 Minuten erlischt die Anzeige **oo**, der Reinigungsprozess wird automatisch fortgesetzt.

Nach weiteren 5 Minuten ist der Reinigungsprozesses beendet. Die Anzeige im Kühler-Karbonator wechselt auf die Filterrestkapazität in Prozent.

Reinigungsprozess beenden

1. Druckversorgung der CO₂-Flasche wieder herstellen, siehe Abb. [8].
2. Verriegelungsgriff (A) öffnen und Reinigungskartusche (F) entnehmen, siehe Abb. [4].
Achtung: Die Reinigungskartusche ist immer noch mit Wasser gefüllt. Deckel (F1) abschrauben und Becher (F2) entleeren und spülen, siehe Abb. [2].

Neue Filterkartusche einsetzen, siehe technische Produktinformation der Filterkartusche.

Das GROHE Blue® System **muss** nach jedem Filterwechsel zurückgesetzt werden, siehe technische Produktinformation des Kühler-Karbonators.

Bei Problemen bei der Reinigung an einen Fachinstallateur wenden oder per E-Mail die Service Hotline des Hauses GROHE unter TechnicalSupport-HQ@grohe.com kontaktieren.

Application

For hygiene reasons, the cooler/carbonator **must** be cleaned at least once per year.

The GROHE Blue® cleaning cartridge together with the supplied cleaning tablets must be used for this purpose.

Cleaning must be performed before changing the filter cartridge, in order to prevent contamination of the replacement filter cartridge.

Safety notes

- The fitting must **not** be used during the cleaning process.
- Ensure adequate ventilation and free draining during the cleaning process.
- The maximum shelf life of the cleaning tablets in their unopened packaging is 2 years. The expiration date is stamped on the packaging.
- The safety data sheets for the cleaning tablets could be requested via QR-Code or go to the link:
www.grohe.com/sustainability



Cleaning

Removing the filter cartridge, see fold-out page I, Fig. [1].

1. Open locking handle (A).
2. Press flush button (B) to depressurise filter cartridge (C).
Note: A few drops of water will escape.
3. Pull used up filter cartridge (C) out of filter head (D) downwards.
Note: Filter cartridge (C) can be swivelled by up to 90° in wall holder (E) to make it easier to remove.

Inserting the cleaning cartridge, see Figs. [2] to [4].

1. Unscrew lid (F1) from canister (F2), see Fig. [2].
2. Insert cleaning tablet (G) flat into canister (F2), see Fig. [3].
3. Remove protective cover (H) and insert cleaning cartridge (F) vertically into filter head (D), see Fig. [4]. Ensure that seals (I) are correctly seated before inserting. Cleaning cartridge (F) can only be inserted into filter head (D) in one position.
4. Turn locking handle (A) until cleaning cartridge (F) is felt to lock in place.

Cleaning the cooler/carbonator

Caution: Close the handle of the faucet to prevent unmeant flow of water at the end of the cleaning process.

Notes:

- The cleaning process cannot be interrupted, after a power failure it starts at the beginning.
- The progress of the process is shown in the display at the cooler/carbonator.
- By products with illuminate handle it additionally flashes purple.

Start cleaning mode, see fold-out page II, Fig. [5]:

1. Press the □ ○ buttons at the cooler/carbonator simultaneously. The display at the cooler/carbonator switches from the remaining filter capacity to **SE**.
2. After 3 seconds, **SE** starts to flash.
3. Release the □ ○ buttons within the next 10 seconds.
4. Press and hold the □ button until **SE** lights up continuously.
5. Release the □ button; **C-** flashes.
6. Press and hold the □ button until **C-** lights up continuously.
7. Release the □ button; **CL** lights up for 10 seconds.

Cleaning mode is started; the cooler/carbonator will be flushed and filled.

After approx. 2 minutes, **oo** flashes on the display and the cooler/carbonator must be drained completely as follows:

1. Depressurise the carbon dioxide cylinder, see Fig. [6].
2. Push down lever (K) or pull ring (L) from the valve until a few drops of water will escape from the overflow (M), see Fig. [7].

After 5 minutes **oo** disappears from the display, the cleaning process will continue automatically.

After 20 minutes **oo** flashes on the display and the cooler/carbonator must be drained again, see above.

After 5 minutes **oo** disappears from the display, the cleaning process will continue automatically.

After another 5 minutes, the cleaning process is finished. The display in the cooler/carbonator changes to the remaining filter capacity in percent.

End cleaning process

1. Re-establish the pressure supply to the carbon dioxide cylinder, see Fig. [8].
2. Open locking handle (A) and remove cleaning cartridge (F), see Fig. [4].
Important: The cleaning cartridge is still filled with water. Unscrew lid (F1) and drain and rinse canister (F2), see Fig. [2].

Inserting a new filter cartridge, see the technical product information for the filter cartridge.

The GROHE Blue® system **must** be reset each time the filter is changed, see the technical product information for the cooler/carbonator.

In the event of problems with the cleaning, please consult a specialist installer or the GROHE Service Hotline via email under TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

F

Domaine d'application

Pour des raisons sanitaires, le refroidisseur/appareil à eau gazeuse **doit** être nettoyé au moins une fois par an.

Pour ce faire, utiliser la cartouche de nettoyage GROHE Blue® avec les tablettes de nettoyage fournies.

Pour ne pas salir la cartouche de filtre de rechange, le nettoyage doit être effectué avant de remplacer la cartouche de filtre.

Consignes de sécurité

- Ne **pas** utiliser la robinetterie durant le processus de nettoyage.
- Durant le nettoyage, assurer une ventilation et une évacuation suffisantes.
- La durée maximale de conservation des tablettes de nettoyage non ouvertes est de 2 ans. La date de péremption est indiquée sur l'emballage.
- Les fiches techniques de sécurité des tablettes de nettoyage peuvent être consultées moyennant le code QR ci-contre ou le lien: www.grohe.com/sustainability



Nettoyage

Retirer la cartouche de filtre voir volet I, Fig. [1].

1. Ouvrir la poignée de verrouillage (A) .
2. Appuyer sur le bouton de rinçage (B) afin d'annuler la pression dans la cartouche de filtre (C).
Remarque : quelques gouttes d'eau s'écoulent.
3. Sortir la cartouche de filtre usagée (C) de la tête de filtre (D) par le bas.
Remarque : Pour faciliter le démontage, la cartouche de filtre (C) peut pivoter dans le support mural (E) de 90° maxi.

Mettre en place la cartouche de nettoyage, voir fig. [2] à [4].

1. Dévisser le couvercle (F1) du gobelet (F2), voir fig. [2].
2. Placer la tablette de nettoyage (G) à plat dans le gobelet (F2), voir fig. [3].
3. Retirer le capuchon de protection (H) et mettre la cartouche de nettoyage (F) en place à la verticale dans la tête de filtre (D), voir fig. [4]. Contrôler le bon positionnement des joints (I) avant la mise en place ! La cartouche de nettoyage (F) ne peut se mettre en place dans la tête de filtre (D) que dans une seule position.
4. Tourner la poignée de verrouillage (A) jusqu'à ce que la cartouche de filtre (F) s'enclenche de manière perceptible.

Nettoyage du refroidisseur/appareil à eau gazeuse

Attention : Pour éviter un écoulement d'eau intempestif à la fin du processus de nettoyage, fermer la poignée du robinet.

Remarques :

- Le processus de nettoyage ne peut pas être interrompu ; après une coupure du courant, il recommence au début.
- La progression du processus est indiquée à l'affichage sur le refroidisseur/appareil à eau gazeuse.
- Sur les produits à poignée éclairée, l'affichage clignote en violet.

Démarrage du mode nettoyage, voir volet II, fig. [5] :

1. Appuyer en même temps sur les touches □ ○ du refroidisseur/appareil à eau gazeuse et les maintenir enfoncées. L'affichage sur le refroidisseur/appareil à eau gazeuse passe de la capacité restante du filtre à **SE**.
2. **SE** se met à clignoter au bout de 3 secondes.
3. Relâcher les touches □ ○ dans les 10 secondes qui suivent.
4. Actionner la touche □ et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que **SE** reste allumé en continu.
5. Relâcher la touche □, **C-** clignote.
6. Actionner la touche □ et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que **C-** reste allumé en continu.
7. Relâcher la touche □, **CL** s'allume pendant 10 secondes.

Le mode auto nettoyage démarre, le refroidisseur/appareil à eau gazeuse est nettoyé et rempli.

Au bout de 2 minutes environ, **oo** clignote dans l'affichage et l'on peut vider complètement le refroidisseur/appareil à eau gazeuse comme suit :

1. Annuler la pression dans la bouteille de CO₂, voir fig. [6].
2. Enfoncer le levier (K) ou tirer l'anneau (L) sur le robinet jusqu'à ce que quelques gouttes d'eau sortent par le trop-plein (M), voir fig. [7].

Au bout de 5 minutes, l'affichage **oo** s'éteint ; le processus de nettoyage est poursuivi automatiquement.

Au bout de 20 minutes, **oo** clignote dans l'affichage et il faut de nouveau vider complètement le refroidisseur/appareil à eau gazeuse ; voir ci-dessus.

Au bout de 5 minutes, l'affichage **oo** s'éteint et le processus de nettoyage est poursuivi automatiquement.

Au bout des 5 minutes suivantes, le processus de nettoyage est terminé. L'affichage sur le refroidisseur/appareil à eau gazeuse passe à la capacité restante de la cartouche de filtre en pour cent.

Fin du processus de nettoyage

1. Rétablir l'alimentation par la bouteille de CO₂, voir fig. [8].
2. Ouvrir la poignée de verrouillage (A) et retirer la cartouche de nettoyage (F), voir fig. [4].
Attention : La cartouche de nettoyage est encore remplie d'eau. Dévisser le couvercle (F1), puis vider et rincer le gobelet (F2), voir fig. [2].

Mettre en place une cartouche de filtre neuve, consulter l'information technique sur le produit fournie avec la cartouche de filtre.

Le système GROHE Blue® **doit** être réinitialisé après chaque remplacement du filtre, voir la documentation technique sur le refroidisseur/appareil à eau gazeuse.

En cas de problèmes de nettoyage, s'adresser à un installateur spécialisé ou contacter l'Assistance technique GROHE par e-mail à l'adresse TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

E

Campo de aplicación

Por razones de higiene, el enfriador-carbonatador **debe** limpiarse al menos una vez al año.

Para ello debe utilizarse el cartucho de limpieza GROHE Blue® junto con las pastillas limpiadoras suministradas.

Para no ensuciar el cartucho del filtro de repuesto, la limpieza debe realizarse antes de sustituir el cartucho del filtro.

Información de seguridad

- Durante el proceso de limpieza, **no** debe utilizarse la grifería.
- Durante el proceso de limpieza debe garantizarse una ventilación suficiente y procurar que el desagüe esté libre.
- La duración máxima de las pastillas limpiadoras sin abrir es de 2 años. La fecha de caducidad se indica en el embalaje.
- Las fichas de datos de seguridad de las pastillas limpiadoras pueden consultarse mediante el código QR contiguo o en el enlace: www.grohe.com/sustainability.



Limpeza

Retirar el cartucho del filtro, véase la página desplegable I, fig. [1].

1. Abrir la empuñadura de bloqueo (A).
2. Pulsar el botón de lavado (B) para despresurizar el cartucho del filtro (C).

Nota: salen unas gotas de agua.

3. Sacar el cartucho del filtro gastado (C) del cabezal del filtro (D) tirando de él hacia abajo.

Nota: para desmontarlo con más facilidad, el cartucho del filtro (C) puede girarse hasta 90° en el soporte de pared (E).

Colocar el cartucho de limpieza, véanse las figs. [2] a [4].

1. Desenroscar la tapa (F1) del vaso (F2), véase la fig. [2].
2. Colocar la pastilla limpiadora (G) en posición horizontal en el vaso (F2), véase la fig. [3].
3. Retirar la tapa protectora (H) e introducir el cartucho de limpieza (F) en posición vertical en el cabezal del filtro (D), véase la fig. [4].
¡Comprobar el asiento de las juntas (I) antes de introducirlo!
El cartucho de limpieza (F) solo puede insertarse en el cabezal del filtro (D) en una posición.
4. Girar la empuñadura de bloqueo (A) hasta que el cartucho de limpieza (F) encaje de forma perceptible.

Limpiar el enfriador-carbonatador

Atención: para evitar flujos de agua no deseados al finalizar el proceso de limpieza, cerrar la empuñadura de la grifería.

Notas:

- El proceso de limpieza no puede interrumpirse. Tras un corte de corriente comienza desde el principio.
- El avance del proceso aparece en la pantalla del enfriador-carbonatador.
- En el caso de los productos con empuñadura iluminada, la pantalla parpadea en color lila.

Iniciar modo de limpieza, véase la página desplegable II, fig. [5]:

1. Mantener pulsadas simultáneamente las teclas □ y ○ del enfriador-carbonatador. La pantalla del enfriador-carbonatador cambia de la capacidad restante del filtro a **SE**.
2. Tras 3 segundos, **SE** empieza a parpadear.
3. Soltar las teclas □ y ○ antes de 10 segundos.
4. Mantener pulsada la tecla □ hasta que **SE** se ilumine permanentemente.
5. Soltar la tecla □, **C-** parpadea.
6. Mantener pulsada la tecla □ hasta que **C-** se ilumine permanentemente.
7. Soltar la tecla □, **CL** se ilumina durante 10 segundos.

Se inicia el modo de limpieza y el enfriador-carbonatador se lava y se llena.

Tras aprox. 2 minutos, **oo** parpadea en la pantalla y el enfriador-carbonatador se debe vaciar por completo de la siguiente forma:

1. Despresurizar la bombona de CO₂, véase la fig. [6].
2. Presionar hacia abajo la palanca (K) o tirar del anillo (L) de la válvula hasta que salgan unas gotas de agua del rebosadero (M), véase fig. [7].

Tras 5 minutos, la indicación **oo** se apaga y el proceso de limpieza continúa automáticamente.

Tras 20 minutos, **oo** parpadea en la pantalla y el enfriador-carbonatador se debe volver a vaciar por completo, véase arriba.

Tras 5 minutos, la indicación **oo** se apaga y el proceso de limpieza continúa automáticamente.

Después de otros 5 minutos el proceso de limpieza finaliza. La pantalla del enfriador-carbonatador cambia a la capacidad restante del filtro en porcentaje.

Finalizar el proceso de limpieza

1. Volver a establecer el suministro de presión de la bombona de CO₂, véase la fig. [8].
2. Abrir la empuñadura de bloqueo (A) y retirar el cartucho de limpieza (F), véase la fig. [4].
Atención: el cartucho de limpieza aún está lleno de agua. Desenroscar la tapa (F1) y vaciar y lavar el vaso (F2), véase la fig. [2].

Colocar un nuevo cartucho del filtro, véase la información técnica de productos del cartucho del filtro.

El sistema GROHE Blue® **debe** restablecerse después de cada cambio de filtro, véase la información técnica de productos del enfriador-carbonatador.

Si se presentan problemas en la limpieza, consulte a un instalador especializado o envíe un correo electrónico a la dirección TechnicalSupport-HQ@grohe.com para ponerse en contacto con la línea de atención de servicio técnico de la empresa GROHE.

Gamma di applicazioni

Per motivi igienici, il refrigeratore-carbonatore **deve** essere lavato almeno una volta all'anno.

A tal fine è necessario utilizzare la cartuccia di pulizia GROHE-Blue® insieme alle pastiglie di pulizia accluse.

La pulizia deve essere effettuata prima di sostituire la cartuccia per non sporcare la cartuccia di ricambio.

Informazioni sulla sicurezza

- Durante il processo di pulizia **non si deve** usare il rubinetto.
- Durante il processo di pulizia garantire una sufficiente aerazione e un libero scarico dell'acqua.
- La durata massima delle pastiglie di pulizia nel suo imballo chiuso è di 2 anni. La data di scadenza è riportata sulla confezione.
- Le schede dei dati di sicurezza relative alle pastiglie di pulizia possono essere consultate tramite il codice QR a lato o il link www.grohe.com/sustainability.



Pulizia

Estrarre la cartuccia del filtro vedere risolto di copertina I, fig. [1].

1. Aprire la manopola di bloccaggio (A).
2. Premere il pomello di sciacquo (B) per togliere la pressione alla cartuccia del filtro (C).
Nota: fuoriescono un paio di gocce d'acqua.
3. Estrarre la cartuccia del filtro usata (C) dalla testa (D) tirando verso il basso.
Nota: la cartuccia del filtro (C) può ruotare fino a 90° per facilitare lo smontaggio nella staffa a parete (E).

Montare la cartuccia di pulizia, vedere le figg. da [2] a [4].

1. Svitare il coperchio (F1) del bicchiere (F2), vedere la fig. [2].
2. Inserire la pastiglia di pulizia (G) piatta nel bicchiere (F2), vedere la fig. [3].
3. Estrarre la piastrina di protezione (H) e inserire la cartuccia di pulizia (F) verticalmente nella testa del filtro (D), vedere la fig. [4]. Prima dell'inserimento controllare la sede delle guarnizioni (I)!
La cartuccia di pulizia (F) può essere inserita nella testa del filtro (D) solo in una posizione.
4. Ruotare la manopola di bloccaggio (A) fino a sentire la cartuccia di pulizia (F) scattare in posizione.

Pulizia del refrigeratore-carbonatore

Attenzione: per evitare l'erogazione del flusso d'acqua senza impulso al termine del processo di pulizia, chiudere la manopola del rubinetto.

Note:

- il processo di pulizia non può essere interrotto; in caso di interruzione della corrente il processo riprende dall'inizio.
- L'avanzamento del processo è visibile sull'indicatore del refrigeratore-carbonatore.
- Nei prodotti con manopola illuminata, l'indicatore lampeggia in lilla.

Avviare la modalità di pulizia, vedere il risolto di copertina II, fig. [5]:

1. Premere contemporaneamente i tasti □ ○ del refrigeratore-carbonatore e tenerli premuti. L'indicazione sul refrigeratore-carbonatore passa dalla capacità residua del filtro a **SE**.
2. Dopo 3 secondi **SE** inizia a lampeggiare.
3. Rilasciare i tasti □ ○ entro i successivi 10 secondi.
4. Premere il tasto □ e tenerlo premuto finché **SE** non resta acceso.
5. Rilasciare il tasto □, **C-** lampeggia.
6. Premere il tasto □ e tenerlo premuto finché **C-** non resta acceso.
7. Rilasciare il tasto □, **CL** si accende per 10 secondi.

La modalità di pulizia si avvia, il refrigeratore-carbonatore viene lavato e riempito.

Dopo circa 2 minuti, sull'indicatore lampeggia **oo** ed è necessario svuotare il refrigeratore-carbonatore completamente come indicato di seguito:

1. togliere pressione alla bombola di CO₂, vedere la fig. [6].
2. abbassare la leva (K) oppure tirare l'anello (L) della valvola finché non fuoriescono un paio di gocce d'acqua dal troppopieno (M), vedere la fig. [7].

Dopo 5 minuti si spegne l'indicazione **oo**, il processo di pulizia prosegue automaticamente.

Dopo 20 minuti **oo** lampeggia sull'indicatore e il refrigeratore-carbonatore deve essere svuotato di nuovo completamente, vedere in alto.

Dopo 5 minuti si spegne l'indicazione **oo**, il processo di pulizia prosegue automaticamente.

Trascorsi altri 5 minuti il processo di pulizia termina. Sul refrigeratore-carbonatore viene visualizzata la capacità residua del filtro indicata in percentuale.

Conclusione del processo di pulizia

1. Ripristinare l'alimentazione di pressione della bombola CO₂, vedere la fig. [8].
2. Aprire la manopola di bloccaggio (A) e rimuovere la cartuccia di pulizia (F), vedere la fig. [4].
Attenzione: la cartuccia di pulizia è sempre piena di acqua. Svitare il coperchio (F1), svuotare e lavare il bicchiere (F2), vedere la fig. [2].

Inserire una nuova cartuccia del filtro, vedere le informazioni tecniche sul prodotto relative alla cartuccia del filtro.

Il sistema GROHE Blue® **deve** essere resettato dopo ogni cambio del filtro, vedere le informazioni tecniche sul prodotto relative al refrigeratore-carbonatore.

In caso di problemi nella pulizia rivolgersi a un tecnico installatore oppure contattare per e-mail l'assistenza Hotline GROHE all'indirizzo TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Toepassingsgebied

De koeler-carbonateur **moet** om hygiënische redenen ten minste eenmaal per jaar worden gereinigd.

Gebruik hiervoor de GROHE Blue® reinigingspatroon in combinatie met de meegeleverde reinigingstabletten.

Voer de reiniging uit voordat u de filterpatroon te vervangt, zodat de reservefilterpatroon niet verontreinigd raakt.

Informatie m.b.t. de veiligheid

- Gedurende het reinigingsproces **mag** de kraan niet worden gebruikt.
- Zorg gedurende de reiniging voor voldoende ventilatie en een vrije afvoer.
- De maximale houdbaarheid van de reinigingstablet in ongeopende staat is 2 jaar. U vindt de uiterste gebruiksdatum op de verpakking.
- De veiligheidsinformatiebladen over de reinigingstabletten kunnen worden weergegeven met behulp van de QR-code hiernaast of via de koppeling www.grohe.com/sustainability.



Reiniging

Verwijder de filterpatroon, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1].

1. Open de vergrendelgreep (A).
2. Druk spoelknop (B) in om de druk van de filterpatroon (C) af te bouwen.
Aanwijzing: Er druppelt wat water uit de filterpatroon.
3. Trek de gebruikte filterpatroon (C) omlaag uit de filterkop (D).
Aanwijzing: Ter vereenvoudiging van demontage kan de filterpatroon (C) in de wandhouder (E) tot wel 90° worden gedraaid.

Plaats de reinigingspatroon, zie afb. [2] t/m [4].

1. Schroef het deksel (F1) van de beker (F2) af, zie afb. [2].
2. Plaats het reinigingstablet (G) plat in de beker (F2), zie afb. [3].
3. Trek de beschermkap (H) eraf en plaats de reinigingspatroon (F) loodrecht in de filterkop (D), zie afb. [4].
Controleer vóór het aanbrengen of de pakkingen (I) goed vast zitten!
De reinigingspatroon (F) kan slechts in één positie in de filterkop (D) worden geplaatst.
4. Draai aan de vergrendelgreep (A), totdat de reinigingspatroon (F) merkbaar vastklikt.

De koeler-carbonateur reinigen

Waarschuwing: Om een ongewenste waterstroom aan het einde van het reinigingsproces te voorkomen, moet de greep van de kraan worden dichtgedraaid.

Aanwijzingen:

- Het reinigingsproces kan niet worden onderbroken, na een stroomuitval begint dit weer van voren af aan.
- De voortgang van het proces wordt op het display op de koeler-carbonateur weergegeven.
- Bij producten met een verlichte greep knippert het display paars.

Reinigingsmodus starten, zie uitvouwbaar blad II, afb. [5]:

1. Druk de knoppen □ ○ op de koeler-carbonateur tegelijk in en houd deze ingedrukt. Het display op de koeler-carbonateur schakelt over van de restcapaciteit van het filter naar **SE**.
2. Na 3 seconden begint **SE** te knipperen.
3. Laat de knoppen □ ○ binnen 10 seconden los.
4. Druk de knop □ in en houd deze ingedrukt tot **SE** onafgebroken blijft branden.
5. Laat de knop □ los, **C-** begint te knipperen.
6. Druk de knop □ in en houd deze ingedrukt tot **C-** onafgebroken blijft branden.
7. Laat de knop □ los, **CL** brandt 10 seconden.

De reinigingsmodus wordt gestart, de koeler-carbonateur wordt gespoeld en gevuld.

Na ca. 2 minuten knippert **oo** op het display en moet de koeler-carbonateur als volgt helemaal worden geleegd:

1. Haal de druk van de CO₂-fles, zie afb. [6].
2. Druk de hendel (K) omlaag of trek aan de ring (L) op het ventiel tot er een paar druppels water uit de overloop (M) ontsnappen, zie afb. [7].

Na 5 minuten verdwijnt de indicatie **oo** en wordt het reinigingsproces automatisch voortgezet.

Na 20 minuten knippert **oo** op het display en moet de koeler-carbonateur opnieuw helemaal worden geleegd, zie boven.

Na 5 minuten verdwijnt de indicatie **oo** en wordt het reinigingsproces automatisch voortgezet.

Na nog eens 5 minuten is het reinigingsproces voltooid. Het display op de koeler-carbonateur geeft dan de restcapaciteit van het filter weer in procenten.

Het reinigingsproces beëindigen

1. Breng de CO₂-fles weer onder druk, zie afb. [8].
2. Open de vergrendelgreep (A) en verwijder de reinigingspatroon (F), zie afb. [4].
Waarschuwing: De reinigingspatroon is nog steeds gevuld met water. Schroef het deksel (F1) eraf, maak de beker (F2) leeg en spoel deze af, zie afb. [2].

Plaats een nieuwe filterpatroon, zie technische productinformatie van de filterpatroon.

Het GROHE Blue® System **moet** na elke filtervervanging worden gereset, zie technische productinformatie van de koeler-carbonateur.

Als er problemen optreden tijdens het reinigen, kunt u contact opnemen met een elektromonteur of een e-mail sturen aan de service-hotline van GROHE via TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Användningsområde

Kylar-kolsyre-maskinen **måste** rengöras en gång per år av hygieniska skäl.

Använd alltid GROHE-Blue®-rengöringspatronen tillsammans med de bifogade rengöringstabletterna.

Rengöringen måste genomföras före filterpatronbytet så att reservfilterpatronen inte förorenas.

Säkerhetsinformation

- Blandaren får **inte** användas under rengöringsprocessen.
- Ventilationen måste vara tillräcklig och fritt avlopp måste garanteras under rengöringsmomentet.
- Den maximala hållbarheten för rengöringstabletterna i öppnat tillstånd är 2 år. Utgångsdatum står på förpackningen.
- Säkerhetsdatabladet för rengöringstabletterna får du genom att använda QR-koden eller klicka på länken:
www.grohe.com/sustainability.



Rengöring

Ta bort filterpatronen, se utvecklingsida I, fig. [1].

1. Öppna låsvredet (A).
2. Tryck på spolknappen (B) för att göra filterpatronen (C) trycklös.
Anvisning: Ett par droppar vatten slipper ut.
3. Dra ut den förbrukade filterpatronen (C) nedåt ur filterhuvudet (D).
Anvisning: Filterpatronen (C) kan vridas upp till 90° i vägghållaren (E) för att underlätta demonteringen.

Sätt in rengöringspatronen, se fig. [2] till [4].

1. Ta bort locket (F1) från burken (F2), se fig. [2].
2. Lägg in rengöringstabletten (G) plant i burken (F2), se fig. [3].
3. Dra loss skyddshylsan (H) och sätt in rengöringspatronen (F) lodrätt i filterhuvudet (D), se fig. [4]. Kontrollera att tätningarna (I) sitter rätt före isättningen! Rengöringspatronen (F) kan sättas in endast i ett läge i filterhuvudet (D).
4. Vrid låsvredet (A) tills rengöringspatronen (F) snäpper in märkbart.

Rengöra kylar-kolsyre-maskinen

Observera: För att undvika oönskat vattenflöde vid slutet av rengöringsprocessen ska du stänga blandarhandtaget.

Anvisningar:

- Rengöringsprocessen kan inte avbrytas. Efter ett strömavbrott startar den om från början.
- Processens förlopp visas i kylar-kolsyre-maskinens indikator.
- Hos produkter med belyst handtag blinkar indikatorn lila.

Starta rengöringsläget, se utvecklingsida II, fig. [5]:

1. Håll knapparna på kylar-kolsyre-maskinen intryckta samtidigt. Indikatorn på kylar-kolsyre-maskinen växlar från att visa filtrets restkapacitet till att visa **SE**.
2. Efter ca 3 sekunder börjar **SE** blinka.
3. Släpp knapparna inom 10 sekunder.
4. Håll knappen intryckt tills **SE** lyser permanent.
5. Släpp knappen , **C-** blinkar.
6. Håll knappen intryckt tills **C-** lyser permanent.
7. Släpp knappen , **CL** lyser i 10 sekunder.

Rengöringsläget startas, kylar-kolsyre-maskinen spolats och fylls på.

Efter ca 2 minuter blinkar **oo** i indikatorn och kylar-kolsyre-maskinen ska tömmas helt enligt följande:

1. Gör kolsyre-flaskan trycklös, se fig. [6].
2. Tryck spaken (K) nedåt eller dra åt ringen (L) på ventilen tills några droppar vatten slipper ut från bräddavloppet (M), se fig. [7].

Efter 5 minuter slocknar indikeringen **oo** och rengöringsprocessen fortsätter automatiskt.

Efter ca 20 minuter blinkar **oo** i indikatorn och kylar-kolsyre-maskinen ska på nytt tömmas helt, se ovan.

Efter 5 minuter slocknar indikeringen **oo** och rengöringsprocessen fortsätter automatiskt.

Efter ytterligare 5 minuter är rengöringsprocessen klar. Indikatorn på kylar-kolsyre-maskinen växlar till att visa filtrets restkapacitet i procent.

Avsluta rengöringsprocessen

1. Återställ kolsyre-flaskans tryckförsörjning, se fig. [8].
2. Öppna låsvredet (A) och ta bort rengöringspatronen (F), se fig. [4].
Observera: Rengöringspatronen är fortfarande full med vatten. Skruva loss locket (F1), och töm och spola burken (F2), se fig. [2].

Sätt in den nya filterpatronen, se filterpatronens tekniska produktinformation.

GROHE Blue® systemet **måste** återställas efter varje filterbyte, se kylar-kolsyre-maskinens tekniska produktinformation.

Vid problem med rengöringen, kontakta en installatör eller skicka ett e-postmeddelande till GROHE servicehotline på TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Anvendelsesområde

Køler-karbonatoren **skal** af hensyn til hygiejnen rengøres mindst én gang om året.

Anvend GROHE Blue® rensepatroner sammen med de vedlagte rengøringstabs.

For at undgå, at den nye filterpatron ikke bliver snavset til, skal rengøringen udføres, før filterpatronen udskiftes.

Sikkerhedsinformationer

- Armaturet **må** ikke anvendes under rengøringen.
- Sørg for tilstrækkelig udluftning og frit afløb under rengøringen.
- Den maksimale holdbarhed for rengøringstabs i uåbnet tilstand er 2 år. Forfaldsdatoen er indpræget på emballagen.
- Sikkerhedsdatabladene for rengøringstabs kan hentes vha. den nedenstående QR-kode eller via linket: www.grohe.com/sustainability.



Rengøring

Tag filterpatronen af se foldeside I, ill. [1].

1. Åbn låsegrebet (A).
2. Tryk på skylleknappen (B) for at fjerne trykket i filterpatronen (C).
Bemærk: Lad et par dråber vand sive ud.
3. Træk den gamle filterpatron (C) nedefter ud af filterhovedet (D).
Bemærk: Filterpatronen (C) kan vippes 90°, så demonteringen (E) fra vægbeslaget lettes.

Sæt rensepatronen i, se ill. [2] til [4].

1. Skru dækslet (F1) af bægeret (F2), se ill. [2].
2. Læg rengøringstab'en (G) fladt ned i bægeret (F2), se ill. [3].
3. Træk beskyttelseshætten (H) af, og sæt rensepatronen (F) lodret ind i filterhovedet (D), se ill. [4]. Kontroller pakningernes (I) sæde før monteringen! Rensepatronen (F) kan kun sættes ind i filterhovedet (D) på én måde.
4. Drej låsegrebet (A), indtil rensepatronen (F) tydeligt går i hak.

Rengør køler-karbonatoren

Vigtigt: Luk armaturets greb for at undgå, at vandet flyder utilsigtet efter rengøringsprocessen.

Bemærk:

- Rengøringsprocessen kan ikke afbrydes, efter en strømafbrydelse begynder den forfra.
- Procesforløbet vises på køler-karbonatorens display.
- Ved produkter med lys på grebet blinker displayet lilla.

Start rensemodus, se foldeside II, ill. [5]:

1. Tryk samtidig på tasterne □ og ○ på køler-karbonatoren og hold dem inde. Displayet på køler-karbonatoren skifter fra den resterende filterkapacitet til **SE**.
2. Efter 3 sekunder begynder **SE** at blinke.
3. Slip tasterne □ og ○ inden for de næste 10 sekunder.
4. Tryk på tasten □ og hold den inde, indtil **SE** lyser permanent.
5. Slip tasten □, **C-** blinker.
6. Tryk på tasten □ og hold den inde, indtil **C-** lyser permanent.
7. Slip tasten □, **CL** lyser i 10 sekunder.

Rensemodusen startes, køler-karbonatoren skylles igennem og fyldes op.

Efter ca. 2 minutter blinker **oo** i displayet, og køler-karbonatoren kan tømmes fuldstændigt ved at gøre som følger:

1. Fjern trykket fra CO₂-flasken, se ill. [6].
2. Tryk grebet (K) ned eller træk i ringen (L) ved ventilen, indtil et par dråber vand siver ud af overløbet (M), se ill. [7].

Efter 5 minutter forsvinder tegnet **oo**, og rengøringsprocessen fortsætter automatisk.

Efter 20 minutter blinker **oo** i displayet, og køler-karbonatoren kan påny tømmes fuldstændigt, se ovenfor.

Efter 5 minutter forsvinder tegnet **oo**, og rengøringsprocessen fortsætter automatisk.

Efter yderligere 5 minutter er rengøringsprocessen slut. Køler-karbonatorens display skifter til resterende filterkapacitet i procent.

Afslutning af rengøringsproces

1. Genopret trykforsyningen til CO₂-flasken, se ill. [8].
2. Åbn låsegrebet (A), og tag rensepatronen (F) af, se ill. [4].
Vigtigt: Rensepatronen er stadig fyldt med vand. Skru dækslet (F1) af, og tøm og skyl bægeret (F2), se ill. [2].

Sæt en ny filterpatron i, se den tekniske produktinformation for filterpatronen.

GROHE Blue® systemet **skal** nulstilles, hver gang filteret skiftes, se køler-karbonatorens tekniske produktinformation.

Opstår der problemer under rengøringen, kontakt da en installatør eller kontakt GROHE service hotline per e-mail på TechnicalSupport-HQ@grohe.com.



Bruksområde

Av hygieniske grunner **må** kjølerkarbonatoren rengjøres minst én gang i året.

Bruk GROHE Blue® rengjøringspatron sammen med rengjøringsstablettene som følger med.

Rengjøringen må skje før filterpatronen skiftes, slik at ikke den nye filterpatronen blir tilsølt.

Sikkerhetsinformasjon

- Armaturen **må ikke** brukes under rengjøringen.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og fritt avløp under rengjøringsprosedyren.
- Rengjøringsstablettenes maksimale holdbarhetstid i uåpnet tilstand er 2 år. Holdbarhetsdatoen er stemplet på emballasjen.
- Sikkerhetsdatabladene for rengjøringsstablettene kan finnes via QR-koden som står til siden, eller lenken:
www.grohe.com/sustainability.



Rengjøring

Ta ut filterpatronen; se utbrettside I, fig. [1].

1. låsegrepet (A) er åpen.
2. Trykk på spyleknappen (B) for å gjøre filterpatronen (C) trykkløs.
Merk: Et par dråper vann kommer ut.
3. Trekk den brukte filterpatronen (C) ned og ut av filterhodet (D).
Merk: Filterpatronen (C) kan dreies opptil 90° i veggholderen (E) for enklere demontering.

Sett inn rengjøringspatronen; se fig. [2] til [4].

1. Skru av lokket (F1) til beholderen (F2); se fig. [2].
2. Legg rengjøringsstabletten (G) flatt i beholderen (F2); se fig. [3].
3. Trekk av beskyttelseshetten (H), og sett rengjøringspatronen (F) loddrett i filterhodet (D); se fig. [4]. Kontroller festet av tetningene (I) før innsettingen! Rengjøringspatronen (F) kan bare settes inn i filterhodet (D) i én stilling.
4. Drei låsegrepet (A) helt til det merkes at rengjøringspatronen (F) festes.

Rengjør kjølerkarbonatoren

Merk: For å forhindre uønsket vannstrømning ved slutten av rengjøringsprosessen må du lukke håndtaket til armaturen.

Merknader:

- Rengjøringsprosessen kan ikke avbrytes av strømbrytning; etter et strømbrytning starter den forfra.
- Fremdriften til prosessen vises på displayet til kjølerkarbonatoren.
- For produkter med opplyst håndtak blinker displayet lilla.

Start rengjøringsmodus; se utbrettside II, fig. [5]:

1. Trykk ned og hold knappene □ ○ på kjølerkarbonatoren samtidig. Visningen på kjølerkarbonatoren skifter fra filterets restkapasitet til **SE**.
2. Etter 3 sekunder begynner **SE** å blinke.
3. Slipp knappene □ ○ innen de neste 10 sekundene.
4. Trykk ned og hold knappen □ inne til **SE** lyser kontinuerlig.
5. Slipp knappen □. **C-** blinker.
6. Trykk ned og hold knappen □ inne til **C-** lyser kontinuerlig.
7. Slipp knappen □. **CL** lyser i 10 sekunder.

Rengjøringsmodus starter, og kjølerkarbonatoren spyles og fylles.

Etter ca 2 minutter blinker **oo** på displayet, og kjølerkarbonatoren skal tømmes fullstendig som følger:

1. Trykkavlast CO₂-flasken; se fig. [6].
2. Trykk spaken (K) ned eller trekk i ringen (L) på ventilen inntil noen dråper vann slipper ut fra overløpet (M); se fig. [7].

Etter 5 minutter vises ikke **oo** lenger på displayet, og rengjøringsprosessen fortsetter automatisk.

Etter 20 minutter blinker **oo** på displayet, og kjølerkarbonatoren skal tømmes fullstendig på nytt; se ovenfor.

Etter 5 minutter vises ikke **oo** lenger på displayet, og rengjøringsprosessen fortsetter automatisk.

Etter ytterligere fem minutter er rengjøringsprosessen ferdig. Displayet på kjølerkarbonatoren viser filterets restkapasitet i prosent.

Avslutte rengjøringsprosessen

1. Gjenopprett trykktilførselen til CO₂-flasken igjen; se fig. [8].
2. Åpne låsegrepet (A), og ta ut rengjøringspatronen (F); se fig. [4].
Merk: Rengjøringspatronen er fortsatt fylt med vann. Skru av lokket (F1), og tøm og spyl beholderen (F2); se fig. [2].

Sett inn ny filterpatron; se teknisk produktinformasjon for filterpatronen.

GROHE Blue®-systemet **må** nullstilles etter hvert filterskift; se den tekniske produktinformasjonen for kjølerkarbonatoren.

Kontakt en godkjent installatør eller send en e-post til GROHEs kundetjeneste via TechnicalSupport-HQ@grohe.com ved problemer med rengjøring.

Käyttöalue

Hygieniasyistä jäähdytinhiihahapotin **täytyy** puhdistaa vähintään kerran vuodessa.

Tätä varten on käytettävä GROHE Blue® -puhdistuspanosta yhdessä oheisten puhdistustablettien kanssa.

Jotta uutta suodatinpanosta ei liattaisi, puhdistus täytyy tehdä ennen suodatinpanoksen vaihtoa.

Turvallisuusohjeet

- Puhdistusprosessin aikana hanaa ei saa käyttää.
- Varmista puhdistustoimenpiteen aikana riittävän tehokas tuuletus ja vapaa virtaus viemäriin.
- Puhdistustablettien maksimisäilytysaika avaamattomassa pakkauksessa on 2 vuotta. Viimeinen sallittu käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.
- Voit tarkastella puhdistustablettien käyttöturvallisuustiedotteita QR-koodin avulla tai osoitteessa www.grohe.com/sustainability.



Puhdistus

Ota suodatinpanos pois, katso kääntöpuolen sivu I, kuva. [1].

1. Avaa lukituskahva (A) .
2. Paina huuhtelunuppia (B), jotta saat tehtyä suodatinpanoksen (C) paineettomaksi.
Ohje: Muutama pisara vettä vuotaa.
3. Vedä käytetty suodatinpanos (C) suodatinpäästä (D) ulos alakautta.
Ohje: Suodatinpanosta (C) voidaan kääntää irrotuksen helpottamiseksi seinäpitiimessä (E) enintään 90°.

Aseta puhdistuspanos paikalleen, katso kuvat [2] - [4].

1. Ruuvaa kansi (F1) irti astiasta (F2), katso kuva [2].
2. Aseta puhdistustabletti (G) lappelleen astiaan (F2), katso kuva [3].
3. Vedä suojakansi (H) irti ja aseta puhdistuspanos (F) pystysuoraan suodatinpäähän (D), katso kuva [4]. Tarkasta tiivisteiden (I) asianmukainen istuvuus ennen asennusta! Puhdistuspanoksen (F) voi laittaa suodatinpäähän (D) vain yhdessä asennossa.
4. Käännä lukituskahvaa (A), kunnes puhdistuspanos (F) napsahtaa tuntuvasti paikalleen.

Jäähdytinhiihahapotin puhdistus

Huomio: jotta vettä ei pääse puhdistuksen jälkeen vahingossa virtaamaan, sulje hana vivusta.

Ohje:

- Puhdistusprosessia ei voi keskeyttää, vaan esimerkiksi sähkökatkon jälkeen se alkaa alusta.
- Prosessin edistyminen näkyy jäähdytinhiihahapotin näytössä.
- Valaistulla kahvalla varustettujen tuotteiden näytössä vilkkuu liila valo.

Käynnistä puhdistustila, katso kääntöpuolen sivu II, kuva [5]:

1. Pidä jäähdytinhiihahapotin näppäimiä samanaikaisesti painettuina. Jäähdytinhiihahapotin näyttöön ilmestyy tunnus **SE** suodattimen jäännöskapasiteetin sijaan.
2. **SE** alkaa vilkkua 3 sekunnin kuluttua.
3. Vapauta näppäimet seuraavien irti seuraavien 10 sekunnin kuluessa.
4. Paina näppäintä ja pidä painettuna, kunnes **SE** palaa jatkuvasti.
5. Vapauta näppäin , **C-** vilkkuu.
6. Paina näppäintä ja pidä painettuna, kunnes **C-** palaa jatkuvasti.
7. Vapauta näppäin , **CL** syttyy 10 sekunniksi.

Puhdistustila käynnistyy, jäähdytinhiihahapotin huuhdellaan ja täytetään.

Noin 2 minuutin kuluttua näytössä vilkkuu **oo**, ja jäähdytinhiihahapotin on tyhjennettävä täydellisesti suorittamalla seuraavat toimenpiteet:

1. Poista paine CO₂-pullosta, katso kuva [6].
2. Paina vipu (K) alas tai vedä venttiilin renkaasta (L), kunnes ylivuotoaukosta (M) valuu muutama pisara vettä, katso kuva [7].

Näytön symboli **oo** sammuu 5 minuutin kuluttua ja puhdistusprosessi jatkuu automaattisesti.

Noin 20 minuutin kuluttua näytössä vilkkuu **oo**, ja jäähdytinhiihahapotin on tyhjennettävä uudelleen täydellisesti, katso yllä.

Näytön symboli **oo** sammuu 5 minuutin kuluttua, ja puhdistusprosessi jatkuu automaattisesti.

Puhdistusprosessi kestää vielä 5 minuuttia. Sen jälkeen jäähdytinhiihahapotin näyttöön tulee näkyviin suodattimen jäännöskapasiteetti prosentteina.

Puhdistusprosessin päättäminen

1. Paineista CO₂-pullo jälleen, katso kuva [8].
2. Avaa lukituskahva (A) ja poista puhdistuspanos (F), katso kuva [4].
Huomio: puhdistuspanos on edelleen täynnä vettä. Ruuvaa kansi (F1) irti ja tyhjennä ja huuhtele astia (F2), katso kuva [2].

Asenna uusi suodatinpanos, katso suodatinpanoksen tekninen tuotetiedote.

GROHE Blue® -järjestelmä **täytyy** palauttaa alkutilaan jokaisen suodattimen vaihdon jälkeen, katso jäähdytinhiihahapotin tekninen tuotetiedote.

Jos puhdistuksessa ilmenee ongelmia, käänny ammattiasentajan puoleen tai ota sähköpostitse yhteyttä GROHE-tehtaan Service Hotline -palveluun osoitteeseen TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Zakres stosowania

Ze względów higienicznych **należy** co najmniej raz na rok wyczyścić chłodzić z saturatorem.

W tym celu należy użyć wkładu czyszczącego GROHE Blue® z załączonymi tabletkami czyszczącymi.

Czyszczenie należy wykonać przed wymianą wkładu filtra, aby nie zanieczyścić zamiennego wkładu filtra.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Podczas czyszczenia **nie wolno** korzystać z armatury.
- Podczas czyszczenia należy zapewnić wystarczającą wentylację i swobodny odpływ wody.
- Maksymalna trwałość tabletek czyszczących w oryginalnie zamkniętym opakowaniu wynosi 2 lata. Data przydatności do użycia jest podana na opakowaniu.
- Karty charakterystyki tabletek czyszczących można wyświetlić za pomocą umieszczonego obok kodu QR lub na stronie: www.grohe.com/sustainability.



Czyszczenie

Wymowianie wkładu filtra, zob. strona rozkładana I, rys. [1].

1. Uchwyt blokujący (A) ustawić w położeniu otwarcia.
2. Nacisnąć przycisk płukania (B), aby zlikwidować ciśnienie we wkładzie filtra (C).
Wskazówka: Wyplynie kilka kropel wody.
3. Zużyty wkład filtra (C) wyjąć do dołu z głowicy filtracyjnej (D).
Wskazówka: W celu ułatwienia demontażu wkładu filtra (C) można go obrócić w uchwycie ściennym (E) maksymalnie o 90°.

Zakładanie wkładu czyszczącego, zob. rys. od [2] do [4].

1. Pokrywkę (F1) odkręcić z obudowy (F2), zob. rys. [2].
2. Tabletkę czyszczącą (G) włożyć płasko do obudowy (F2), zob. rys. [3].
3. Zdjąć kołpak ochronny (H) i włożyć nowy wkład czyszczący (F) pionowo do głowicy filtracyjnej (D), zob. rys. [4]. Przed założeniem sprawdzić prawidłowe osadzenie uszczelek (I)! Wkład czyszczący (F) można włożyć do głowicy filtracyjnej (D) tylko w jednym położeniu.
4. Obracać uchwyt blokujący (A), aż wkład czyszczący (F) wyczuwalnie się zatrzaśnie.

Czyszczenie chłodzić z saturatorem

Uwaga: Aby uniknąć niepożądanego przepływu wody pod koniec czyszczenia, należy pokręć armatury ustawić w położeniu zamknięcia.

Wskazówki:

- Procesu czyszczenia nie można przerwać, po awarii zasilania proces przebiega od początku.
- Postęp procesu jest widoczny na wskaźniku chłodzić z saturatorem.
- W modelach z podświetlanym pokręćem wskaźnik miga na fioletowo.

Uruchamianie trybu czyszczenia, zob. strona rozkładana II, rys. [5]:

1. Jednocześnie wcisnąć i przytrzymać przyciski □ ○ na chłodzić z saturatorem. Na wyświetlaczu chłodzić z saturatorem wskazanie pozostałej wydajności filtra zmienia się na wskazanie **SE**.
2. Po 3 sekundach zaczyna migać wskazanie **SE**.
3. Przyciski □ ○ zwolnić w ciągu następnych 10 sekund.
4. Przycisk □ należy nacisnąć i przytrzymać, aż wskazanie **SE** będzie stale świeciło.
5. Zwolnić przycisk □, miga wskazanie **C-**.
6. Przycisk □ należy nacisnąć i przytrzymać, aż wskazanie **C-** będzie stale świeciło.
7. Zwolnić przycisk □, wskazanie **CL** zaświeci się na 10 sekund.

Uruchamiany jest tryb czyszczenia; chłodzić z saturatorem jest przepłukiwana i napełniana.

Po ok. 2 minutach na wyświetlaczu miga wskazanie **oo** i chłodzić z saturatorem należy całkowicie opróżnić w następujący sposób:

1. Zlikwidować ciśnienie w butli CO₂, zob. rys. [6].
2. Wcisnąć dźwignię (K) lub pociągnąć pierścień (L) na zaworze, aby ze zbiornika przelewowego (M) wypłynęło kilka kropel wody, zob. rys. [7].

Po 5 minutach gaśnie wskazanie **oo**, proces czyszczenia jest automatycznie kontynuowany.

Po 20 minutach na wyświetlaczu miga wskazanie **oo** i chłodzić z saturatorem należy ponownie całkowicie opróżnić, patrz wyżej.

Po 5 minutach gaśnie wskazanie **oo**, proces czyszczenia jest automatycznie kontynuowany.

Po upływie kolejnych 5 minut proces czyszczenia jest zakończony. Na wyświetlaczu chłodzić z saturatorem wskazanie zmienia się na wskazanie pozostałej wydajności filtra.

Zakończenie czyszczenia

1. Ponownie doprowadzić ciśnienie z butli CO₂, zob. rys. [8].
2. Uchwyt blokujący (A) ustawić w położeniu otwarcia i wyjąć wkład czyszczący (F), zob. rys. [4].
Uwaga: Wkład czyszczący zawsze jest jeszcze napełniony wodą. Odkręcić pokrywkę (F1), opróżnić i przepłukać obudowę (F2), zob. rys. [2].

Zakładanie nowego wkładu filtra, zob. informacja techniczna dotycząca wkładu filtra.

System GROHE Blue® **należy** zresetować po każdej wymianie filtra, zob. informacja techniczna dotycząca chłodzić z saturatorem.

W razie problemów z czyszczeniem należy zwrócić się do wykwalifikowanego instalatora lub wysłać e-mail do infolinii serwisowej firmy GROHE: TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

تنظيف وحدة كربنة المُبرِّد

تحذير: أغلق مقبض الحنفية لمنع تدفق المياه غير المقصود في نهاية عملية التنظيف.

ملاحظات:

- لا يمكن إيقاف عملية التنظيف، إذ تبدأ العملية من البداية في حالة انقطاع التيار الكهربائي.
- يتم عرض مدى تقدم العملية على شاشة وحدة كربنة المُبرِّد.
- بالنسبة للمنتجات المزودة بمقبض مضيء، فإنها أيضاً تومض باللون الأرجواني.

لبدء وضع التنظيف، راجع الصفحة المطوية رقم II، الشكل [5]:

1. اضغط على الأزرار □ ○ في وحدة كربنة المُبرِّد في آن واحد. سوف تتحول شاشة وحدة كربنة المُبرِّد من سعة المصفاة المتبقية إلى SE.
 2. وبعد 3 ثوانٍ، سوف يبدأ SE في الوميض.
 3. قم بإعتاق الأزرار □ ○ خلال الثوان العشر التالية.
 4. اضغط مع الاستمرار على الزر □ حتى يُضيء SE بشكل مستمر.
 5. قم بإعتاق الزر □؛ وسيومض C-.
 6. اضغط مع الاستمرار على الزر □ حتى يُضيء C- باستمرار.
 7. قم بإعتاق الزر □؛ وسيضيء CL لمدة 10 ثوانٍ بمجرد بدء وضع التنظيف؛ فسوف يتم شطف وحدة كربنة المُبرِّد وتعبئتها.
- وبعد ما يقرب من دقيقتين، سوف تومض oo على الشاشة، ويجب تفريغ وحدة كربنة المُبرِّد بشكل كامل كما يلي:

1. قم بإزالة الضغط من أسطوانة ثاني أكسيد الكربون، راجع الشكل [6].
 2. قم بدفع الذراع (K) لأسفل أو سحب الحلقة (L) من الصمام حتى تسقط بضع قطرات من المياه من الطفح (M)، راجع الشكل [7].
- وعقب 5 دقائق سوف تختفي oo من الشاشة، وسوف تستمر عملية التنظيف بشكل تلقائي.
- وعقب 20 دقيقة سوف تومض oo على الشاشة، ويجب تفريغ وحدة كربنة المُبرِّد مرة أخرى، انظر أعلاه.
- وعقب 5 دقائق سوف تختفي oo من الشاشة، وسوف تستمر عملية التنظيف بشكل تلقائي.
- وعقب 5 دقائق أخرى، سوف تنتهي عملية التنظيف. سوف تتغير الشاشة في وحدة كربنة المُبرِّد إلى سعة المصفاة المتبقية بالنسبة المئوية.

نهاية عملية التنظيف

1. أعد ضخ إمداد الضغط إلى أسطوانة ثاني أكسيد الكربون، راجع الشكل [8].
2. افتح مقبض الإغلاق (A) وأزل خرطوشة التنظيف (F)، راجع الشكل [4]. م: ما زالت خرطوشة التنظيف معبأة بالمياه. قم بفك الغطاء (F1) وتفريغ العلبه (F2) وشطفها، راجع الشكل [2].

إدخال خرطوشة المصفاة الجديدة، راجع معلومات المنتج الفنية الخاصة بخرطوشة المصفاة.

يجب إعادة ضبط نظام GROHE Blue® في كل مرة يتم فيها تغيير المصفاة، راجع معلومات المنتج الفنية الخاصة بوحدة كربنة المُبرِّد.

وفي حالة حدوث مشكلة تتعلق بالتنظيف، يُرجى استشارة عامل تركيبات متخصص أو خدمة الخط الساخن من GROHE عبر البريد الإلكتروني التالي TechnicalSupport-HQ@grohe.com

نطاق الاستخدام

لدواعي النظافة، يجب تنظيف وحدة كربنة المُبرِّد مرة واحدة على الأقل كل عام. ولهذا الغرض، يجب استخدام خرطوشة التنظيف GROHE Blue® جنباً إلى جنب مع أقراص التنظيف المزودة.

يجب أن تتم عملية التنظيف قبل تغيير خرطوشة المصفاة، وذلك لمنع اتساخ خرطوشة المصفاة البديلة.

ملاحظات الأمان

- يجب ألا يتم استخدام الخلاط أثناء عملية التنظيف.
- تأكد من التهوية المناسبة والتفريغ الملائم أثناء عملية التنظيف.
- وبعد الحد الأقصى لعمر التخزين لأقراص التنظيف داخل العبوة المغلقة هو عامان. وقد تمت طباعة تاريخ انتهاء الصلاحية على العبوة.
- ويمكن طلب ورق بيانات الأمان الخاص بأقراص التنظيف عن طريق QR-Code أو اذهب إلى الرابط: www.grohe.com/sustainability



التنظيف

إزالة خرطوشة المصفاة، راجع الصفحة المطوية رقم I، الشكل [1].

1. افتح مقبض الإغلاق (A).
2. اضغط على زر الشطف (B) لإزالة الضغط عن خرطوشة المصفاة (C).
3. اسحب خرطوشة المصفاة المستخدمة (C) خارج رأس المصفاة (D) باتجاه الأسفل. ملاحظة: يمكن تحريك خرطوشة المصفاة (C) حتى زاوية 90 درجة في الحامل الجداري (E) لتسهيل فكها.

إدخال خرطوشة التنظيف، راجع الأشكال من [2] إلى [4].

1. قم بفك الغطاء (F1) من العلبه (F2)، راجع الشكل [2].
2. أدخل قرص التنظيف (G) بشكل مستو داخل العلبه (F2)، راجع الشكل [3].
3. أزل الغطاء الواقي (H) وأدخل خرطوشة التنظيف (F) بشكل رأسي داخل رأس المصفاة (D)، راجع الشكل [4]. تأكد من أن الحلقات المانعة للتسرب (I) قد تم تثبيتها بشكل صحيح قبل الإدخال. يمكن فقط إدخال خرطوشة التنظيف (F) داخل رأس المصفاة (D) في مكان واحد.
4. قم بتدوير مقبض الإغلاق (A) حتى يتم تثبيت خرطوشة التنظيف (F) في مكانها.



Πεδίο εφαρμογής

Για λόγους υγιεινής **θα πρέπει** η ψυχόμενη συσκευή εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί το φυσίγγιο καθαρισμού GROHE Blue® μαζί με τις ταμπλέτες καθαρισμού που παρέχονται.

Για να μην λερωθεί το φυσίγγιο φίλτρου αντικατάστασης, θα πρέπει ο καθαρισμός να πραγματοποιείται πριν από την αλλαγή του φυσιγγίου φίλτρου.

Πληροφορίες ασφαλείας

- Κατά τη διαδικασία του καθαρισμού **δεν επιτρέπεται** να χρησιμοποιηθεί η μπαταρία.
- Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό και ελεύθερη εκροή κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Η μέγιστη διάρκεια ζωής των ταμπλετών καθαρισμού σε κλειστή συσκευασία ανέρχεται σε 2 έτη. Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται επάνω στη συσκευασία.
- Μπορείτε να βρείτε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας για τις ταμπλέτες καθαρισμού χρησιμοποιώντας τον κωδικό QR που παρέχεται ή μεταβαίνοντας στη διεύθυνση: www.grohe.com/sustainability.



Καθαρισμός

Αφαιρέστε το φυσίγγιο φίλτρου, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1].

- Ανοίξτε τη λαβή ασφάλισης (A), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].
- Πιέστε το πλήκτρο πλύσης (B) για να εκτονώσετε την πίεση στο φυσίγγιο φίλτρου (C).
Παρατήρηση: θα εκρευσουν μερικές σταγόνες νερού.
- Τραβήξτε προς τα κάτω το χρησιμοποιημένο φυσίγγιο φίλτρου (C) από την κεφαλή του φίλτρου (D).
Παρατήρηση: Το φυσίγγιο του φίλτρου (C) μπορεί να περιστραφεί κατά 90° για την ευκολότερη τοποθέτηση στο στήριγμα τοίχου (E).

Τοποθετήστε το φυσίγγιο καθαρισμού, βλέπε εικ. [2] έως [4].

- Ξεβιδώστε το καπάκι (F1) από το δοχείο (F2), βλέπε εικ. [2].
- Τοποθετήστε την ταμπλέτα καθαρισμού (G) οριζόντια στο δοχείο (F2), βλέπε εικ. [3].
- Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (H) και τοποθετήστε το νέο φυσίγγιο καθαρισμού (F) κάθετα στην κεφαλή φίλτρου (D), βλέπε εικ. [4].
Ελέγξτε την εφαρμογή των δακτυλίων στεγανοποίησης (I) πριν την τοποθέτησή!
Το φυσίγγιο καθαρισμού (F) μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε μία θέση μέσα στην κεφαλή φίλτρου (D).
- Γυρίστε τη λαβή ασφάλισης (A), μέχρι να κουμπώσει το φυσίγγιο καθαρισμού (F).

Καθαρίστε την ψυχόμενη συσκευή εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα

Προσοχή: Για την αποτροπή της ανεπιθύμητης ροής νερού στο τέλος της διαδικασίας καθαρισμού, κλείστε τη λαβή της μπαταρίας.

Παρατηρήσεις:

- Η διαδικασία καθαρισμού δεν μπορεί να διακοπεί, επομένως μετά από τυχόν διακοπή ρεύματος θα ξεκινήσει ξανά από την αρχή.
- Η πρόοδος της διαδικασίας εμφανίζεται στην ένδειξη της ψυχόμενης συσκευής εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα.
- Στα προϊόντα με φωτιζόμενη λαβή, η ένδειξη αναβοσβήνει με μωβ χρώμα.

Ξεκινήστε την κατάσταση λειτουργίας καθαρισμού, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [5]:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα της ψυχόμενης συσκευής εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα ταυτόχρονα. Η ένδειξη της ψυχόμενης συσκευής εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα αλλάζει από την υπολειπόμενη χωρητικότητα του φίλτρου σε **SE**.
- Μετά από 3 δευτερόλεπτα η ένδειξη **SE** αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Αφήστε τα πλήκτρα μέσα στα επόμενα 10 δευτερόλεπτα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο , μέχρι η ένδειξη **SE** να παραμείνει μόνιμα αναμμένη.
- Αφήστε το πλήκτρο . Η ένδειξη **C-** θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο , μέχρι η ένδειξη **C-** να παραμείνει μόνιμα αναμμένη.
- Αφήστε το πλήκτρο . Η ένδειξη **CL** θα ανάψει για 10 δευτερόλεπτα.

Η κατάσταση λειτουργίας καθαρισμού ξεκινά και η ψυχόμενη συσκευή εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα εκπνέεται και πληρώνεται.

Μετά από 2 λεπτά αναβοσβήνει η ένδειξη **oo** στην οθόνη και η ψυχόμενη συσκευή εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα πρέπει να αδειάσει εντελώς, όπως υποδεικνύεται παρακάτω:

- Εκτονώστε την πίεση από τη φιάλη CO₂, βλέπε εικ. [6].
- Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό (K) ή τραβήξτε το δακτύλιο (L) της βαλβίδας μέχρι να τρέξουν μερικές σταγόνες νερού από την υπερχειλίση (M), βλέπε εικ. [7].

Μετά από 5 λεπτά σβήνει η ένδειξη **oo** και η διαδικασία καθαρισμού συνεχίζεται αυτόματα.

Μετά από 20 λεπτά αναβοσβήνει η ένδειξη **oo** στην οθόνη και η ψυχόμενη συσκευή εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα πρέπει ξανά να αδειάσει εντελώς, όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

Μετά από 5 λεπτά σβήνει η ένδειξη **oo** και η διαδικασία καθαρισμού συνεχίζεται αυτόματα.

Η διαδικασία καθαρισμού ολοκληρώνεται αφού περάσουν άλλα 5 λεπτά. Η ένδειξη της ψυχόμενης συσκευής εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα αλλάζει εμφανίζοντας ξανά το ποσοστό της υπολειπόμενης χωρητικότητας του φίλτρου.

Ολοκληρώστε τη διαδικασία καθαρισμού

- Αποκαταστήστε πάλι την παροχή πίεσης στη φιάλη CO₂, βλέπε εικ. [8].
- Ανοίξτε τη λαβή ασφάλισης (A) και αδειάστε το φυσίγγιο καθαρισμού (F), βλέπε εικ. [4].
Προσοχή: Το φυσίγγιο καθαρισμού περιέχει ακόμα νερό. Ξεβιδώστε το κάλυμμα (F1) και αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο (F2), βλέπε εικ. [2].

Τοποθετήστε νέο φυσίγγιο φίλτρου, βλέπε τις τεχνικές πληροφορίες προϊόντος για το φυσίγγιο φίλτρου.

Μετά από κάθε αντικατάσταση του φίλτρου **θα πρέπει** να γίνεται επαναφορά του συστήματος GROHE Blue®, βλέπε τις τεχνικές πληροφορίες προϊόντος για την ψυχόμενη συσκευή εμπλουτισμού διοξειδίου άνθρακα.

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα κατά τον καθαρισμό, απευθυνθείτε σε έναν ειδικευμένο τεχνίτη εγκατάστασης ή επικοινωνήστε μέσω e-mail με τη γραμμή σέρβις της GROHE στη διεύθυνση TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Oblast použití

Z hygienických důvodů se **musí** nauhličovací chladicí zařízení nejméně jednou za rok vyčistit.

K tomu účelu je nutno použít čisticí kartuši GROHE Blue® spolu s příloženými čisticími tabletami.

Aby nedošlo k znečištění náhradní filtrační kartuše, musí se před výměnou kartuše provést čištění.

Bezpečnostní informace

- Během čisticího procesu se armatura **nesmí** používat.
- Během čištění zajistěte dostatečné větrání a volný odtok.
- Maximální trvanlivost čisticích tablet v neotevřeném stavu činí 2 roky. Datum konce spotřeby je vyraženo na obalu.
- Bezpečnostní listy čisticích tablet lze vyvolat pomocí vedle uvedeného QR-kódu nebo pomocí odkazu: www.grohe.com/sustainability.



Čištění

Demontáž filtrační kartuše, viz skládací strana I, obr. [1].

1. Otevřete zajišťovací rukojeť (A), viz skládací strana II, obr. [1].
2. Pro vyrovnání přetlaku ve filtrační kartuši (C) stiskněte proplachovací tlačítko (B).
Upozornění: Přitom unikne pár kapek vody.
3. Spotřebovanou filtrační kartuši (C) vytáhněte z filtrační hlavice (D) směrem dolů.
Upozornění: Pro ulehčení demontáže lze filtrační kartuši (C) vyklopit z nástěnného držáku (E) až o 90°.

Nasazení filtrační kartuše, viz obr. [2] až [4].

1. Odšroubujte víko (F1) z nádoby (F2), viz obr. [2].
2. Vložte čisticí tabletu (G) na plochu do nádoby (F2), viz obr. [3].
3. Stáhněte ochrannou krytku (H) a čisticí kartuši (F) nasadte ve svislé poloze do filtrační hlavice (D), viz obr. [4].
Před nasazením zkontrolujte stav těsnění (I)!
Čisticí kartuši (F) lze nasadit do filtrační hlavice (D) jen v jedné poloze.
4. Zajišťovací rukojeť (A) otočte tak, aby se čisticí kartuše (F) řádně zaaretovala.

Čištění nauhličovacího chladicího zařízení

Pozor: Pro zabránění nežádoucího výtoku vody na konci čisticího procesu zavřete rukojeť armaturu.

Upozornění:

- Čisticí proces nelze přerušit, po výpadku proudu začne zase od začátku.
- Postup procesu se zobrazuje na ukazateli na nauhličovacím chladicím zařízení.
- U výrobků se svítícím ovladačem bliká ukazatel fialově.

Spuštění režimu čištění, viz skládací strana II, obr. [5]:

1. Současně stiskněte a přidržte tlačítka □ ○ na nauhličovacím chladicím zařízení. Ukazatel na nauhličovacím chladicím zařízení přestane ukazovat zbytkovou kapacitu filtru a ukazuje **SE**.
2. Po 3 sekundách začne **SE** blikat.
3. Během následujících 10 sekund tlačítka □ ○ uvolněte.
4. Stiskněte tlačítko □ a držte je stisknuté, dokud nebude **SE** nepřetržitě svítit.
5. Uvolněte tlačítko □, bliká **C-**.
6. Stiskněte a držte stisknuté tlačítko □, dokud nebude **C-** trvale svítit.
7. Pusťte tlačítko □, na 10 sekund se rozsvítí **CL**.

Spustí se režim čištění, nauhličovací chladicí zařízení se propláchne a naplní.

Po ca 2 minutách začne na ukazateli blikat **oo** a nauhličovací chladicí zařízení je nutno následujícím postupem kompletně vyprázdnit:

1. Zastavení dodávky stlačeného CO₂ z láhve, viz obr. [6].
2. Stlačte dolů páčku (K), nebo zatáhněte za kroužek (L) na ventilu, dokud neunikne z přepadu (M) pár kapek vody, viz obr. [7].

Po 5 minutách zhasne ukazatel **oo** a proces čištění automaticky pokračuje.

Po 20 minutách začne na ukazateli blikat **oo** a nauhličovací chladicí zařízení se musí znovu úplně vyprázdnit, viz výše.

Po 5 minutách zhasne ukazatel **oo**, proces čištění bude automaticky pokračovat.

Po dalších 5 minutách bude proces čištění ukončen. Ukazatel na nauhličovacím chladicím zařízení začne ukazovat zbývající kapacitu filtru v procentech.

Ukončení procesu čištění

1. Obnovení dodávky z láhve CO₂, viz obr. [8].
2. Otevřete zajišťovací rukojeť (A) a vyndejte čisticí kartuši (F), viz obr. [4].
Pozor: Čisticí kartuše je stále ještě naplněná vodou. Odšroubujte víko (F1) a vyprázdněte a vypláchněte nádobu (F2), viz obr. [2].

Vložte novou filtrační kartuši, viz technické informace k filtrační kartuši.

Systém GROHE Blue® se **musí** po každé výměně filtru nastavit na původní hodnoty (resetovat), viz technické informace k nauhličovacímu chladicímu zařízení.

V případě problémů při čištění se obraťte na odborného instalatéra, nebo kontaktujte horkou linku firmy GROHE na adrese TechnicalSupport-HQ@grohe.com.



Felhasználási terület

Higiéniiai okokból a hűtött szódakészítőt évente legalább egyszer meg **kell** tisztítani.

Ehhez a GROHE Blue® tisztítópatront és a mellékelt tisztítótablettákat használja.

A tisztítást a szűrőpatron cseréje előtt kell elvégezni, hogy a csere-szűrőpatron ne szennyeződjön.

Biztonsági információk

- Tisztítás közben ne **használja** a csaptelepet.
- Tisztítás közben biztosítsa a megfelelő szellőzést és a víz szabad elfolyását.
- A tisztítótabletták maximális eltarthatósága bontatlan állapotban 2 év. A lejárat dátum a csomagoláson olvasható.
- A tisztítótabletták biztonsági adatlapjai az alábbi QR-kód vagy a www.grohe.com/sustainability hivatkozás segítségével érhetők el.



Tisztítás

Vegye ki a szűrőpatront, lásd a I. kihajtható oldal [1]. ábráját.

1. Nyissa ki a zárókart (A), lásd a II. kihajtható oldal [1]. ábráját.
2. A szűrőpatron (C) nyomásmentesítéséhez nyomja le az öblítőgombot (B).
Megjegyzés: Néhány csepp víz kicsepeghet.
3. Húzza ki lefelé a használt szűrőpatront (C) a szűrőfejből (D).
Megjegyzés: A szűrőpatron (C) a könnyebb leszerelés érdekében a falitartóban (E) maximum 90°-kal elfordítható.

Helyezze be a tisztítópatront, lásd a [2]–[4]. ábrákat.

1. Csavarja le a fedelet (F1) a serlegről (F2), lásd a [2]. ábrát.
2. Helyezze be laposan a tisztítótablettát (G) a serlegbe (F2), lásd a [3]. ábrát.
3. Húzza le a védőkupakot (H), és helyezze be függőlegesen a tisztítópatront (F) a szűrőfejbe (D), lásd a [4]. ábrát.
Behelyezés előtt ellenőrizze a tömítések (I) elhelyezkedését!
A tisztítópatron (F) csak egyféleképpen helyezhető be a szűrőfejbe (D).
4. Forgassa el a zárókart (A) annyira, hogy a tisztítópatron (F) hallhatóan a helyére kattanjon.

A hűtött szódakészítő tisztítása

Figyelem: A tisztítási folyamat végén a nem kívánatos vízfolyás megakadályozása érdekében zárja el a csaptelep fogantyúját.

Megjegyzések:

- A tisztítási folyamat nem szakítható meg, a folyamat áramkimaradás után előlről kezdődik.
- A folyamat előrehaladása a hűtött szódakészítőn lévő kijelzőn látszik.
- Megvilágított fogantyús termékeknél a kijelző lilán villog.

Indítsa el tisztítási módot, lásd a II. kihajtható oldal [5] ábráján:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a hűtött szódakészítő □ ○ gombjait. A hűtött szódakészítő kijelzőjén a fennmaradó szűrőkapacitás **SE**-re vált.
2. 3 másodperc múlva az **SE** villogni kezd.
3. A következő 10 másodpercen belül engedje el a □ ○ gombokat.
4. Nyomja le és tartsa lenyomva a □ gombot addig, míg az **SE** folyamatosan nem világít.
5. Engedje el a □ gombot, a **C-** villog.
6. Nyomja le és tartsa lenyomva a □ gombot addig, míg a **C-** folyamatosan nem világít.
7. Engedje el a □ gombot, a **CL** 10 másodpercig világít.

A tisztító üzemmód elindul, a rendszer átöblíti és feltölti a hűtött szódakészítőt.

Kb. 2 perc után az **oo** felirat villog a kijelzőn, és a hűtött szódakészítőt az alábbiak szerint teljesen ki kell üríteni:

1. CO₂-palackot nyomásmentesíteni kell, lásd a [6] ábrát.
2. Nyomja le a (K) kart vagy húzza meg az (L) gyűrűt a szelepen, amíg néhány csepp víz szökik ki az (M) túlfolyón, lásd a [7] ábrát.

5 perc után kialszik a **oo** kijelző és a tisztítási folyamat automatikusan folytatódik.

20 perc után **oo** villog a kijelzőn, és a hűtött szódakészítőt újból teljesen ki kell üríteni, lásd fent.

5 perc után kialszik a **oo** kijelző, a tisztítási folyamat automatikusan folytatódik.

További 5 perc után a tisztítási folyamat befejeződött. A hűtött szódakészítő kijelzője átvált, és százalékban mutatja a szűrő hátralévő kapacitását.

Tisztítási folyamat befejezése

1. A CO₂-palack nyomásellátását újra helyre kell állítani, lásd a [8] ábrát.
2. Nyissa ki a zárókart (A) és vegye ki a tisztítópatront (F), lásd a [4] ábrát.

Figyelem: A tisztítópatron még mindig tele van vízzel. Csavarja le a fedelet (F1), majd ürítse ki és öblítse ki a csészét (F2), lásd a [2] ábrát.

Helyezzen be új szűrőpatront, lásd a szűrőpatron műszaki leírását.

A GROHE Blue® rendszert szűrőcsere után le **kell** nullázni, lásd a hűtött szódakészítő műszaki leírását.

Ha a tisztítás során problémába ütközik, forduljon szakképzett szerelőhöz, vagy kérje a GROHE segítségét e-mailben a TechnicalSupport-HQ@grohe.com címen.

Campo de utilização

O carbonatador com radiador **deve** ser limpo, pelo menos, uma vez por ano, por razões de higiene.

Para o efeito, deve ser utilizado o cartucho de limpeza GROHE Blue®, juntamente com as pastilhas de limpeza fornecidas.

Para não sujar o cartucho do filtro de substituição, a limpeza deve ser efetuada antes da substituição do cartucho.

Informações de segurança

- Durante o processo de limpeza, a misturadora **não deve** ser utilizada.
- Durante o procedimento de limpeza, assegurar uma ventilação suficiente e o livre escoamento.
- A durabilidade máxima das pastilhas de limpeza na embalagem original é de 2 anos. A data de validade está indicada na embalagem.
- As fichas de dados de segurança relativas às pastilhas de limpeza podem ser consultadas através do código QR adjacente ou da ligação: www.grohe.com/sustainability



Limpeza

Retirar o cartucho do filtro ver página desdobrável I, fig. [1].

1. Abrir o manípulo de bloqueio (A).
2. Premir o botão de purga (B) e tirar a pressão do cartucho do filtro (C).
Nota: Deixar escorrer umas gotas de água.
3. Retirar o cartucho do filtro (C) usado da cabeça do filtro (D), removendo-o para baixo.
Nota: É possível oscilar o cartucho do filtro (C) a 90°, de forma a simplificar a desmontagem no suporte de parede (E).

Instalar o cartucho de limpeza, ver fig. [2] a [4].

1. Desapertar a tampa (F1) do recipiente (F2), ver fig. [2].
2. Inserir a pastilha de limpeza (G) de modo plano no recipiente (F2), ver fig. [3].
3. Remover a tampa de proteção (H) e instalar o cartucho de limpeza (F) em posição vertical na cabeça do filtro (D), ver fig. [4]. Antes da instalação, verificar se as juntas (I) estão devidamente assentes! O cartucho de limpeza (F) apenas pode ser instalado numa posição na cabeça do filtro (D).
4. Rodar o manípulo de bloqueio (A) até o cartucho de limpeza (F) engatar.

Limpar o carbonatador com radiador

Atenção: De modo a evitar um caudal de água indesejado no fim do processo de limpeza, fechar o manípulo da misturadora.

Notas:

- O processo de limpeza não pode ser interrompido e reinicia após uma falha de corrente elétrica.
- O progresso do processo é apresentado do mostrador no carbonatador com radiador.
- Nos produtos com manípulo iluminado o mostrador pisca roxo.

Iniciar o modo de limpeza, ver página desdobrável II, fig. [5]:

1. Premir e manter premidas em simultâneo as teclas □ ○ no carbonatador com radiador. A indicação no carbonatador com radiador muda da capacidade do filtro para **SE**.
2. Após 3 segundos, **SE** começa a piscar.
3. Soltar as teclas □ ○ dentro dos próximos 10 segundos.
4. Premir a tecla □ e mantê-la premida até **SE** ficar permanentemente aceso.
5. Soltar a tecla □, **C-** pisca.
6. Premir a tecla □ e mantê-la premida até **C-** ficar permanentemente aceso.
7. Soltar a tecla □, **CL** acende durante 10 segundos.

Inicia-se o modo de limpeza, o carbonatador com radiador é lavado e abastecido.

Após aproximadamente 2 minutos, **oo** pisca no mostrador e o carbonatador com radiador deve ser completamente esvaziado, da seguinte forma:

1. Retirar a pressão da garrafa de CO₂, ver fig. [6].
2. Premir o manípulo (K) para baixo ou puxar o anel (L) na válvula até escorrerem algumas gotas de água do tubo ladrão (M), ver fig. [7].

Após 5 minutos, a indicação **oo** apaga-se, o processo de limpeza continua automaticamente.

Após 20 minutos, **oo** pisca no mostrador e o carbonatador com radiador deve ser novamente esvaziado por completo, ver em cima.

Após 5 minutos, a indicação **oo** apaga-se, o processo de limpeza continua automaticamente.

Decorridos mais 5 minutos, o processo de limpeza está concluído. A indicação no carbonatador com radiador muda para a capacidade do filtro em percentagem.

Terminar o processo de limpeza

1. Repor a pressão da garrafa de CO₂, ver fig. [8].
2. Abrir o manípulo de bloqueio (A) e retirar o cartucho de limpeza (F), ver fig. [4].
Atenção: O cartucho de limpeza ainda está abastecido com água. Desapertar a tampa (F1), esvaziar e lavar o recipiente (F2), ver fig. [2].

Instalar o cartucho do filtro novo, ver informação técnica sobre o produto do cartucho do filtro.

O sistema GROHE Blue® **deve** ser repostado após cada troca do filtro, ver informação técnica sobre o produto do carbonatador com radiador.

Em caso de problemas com a limpeza, dirija-se a um técnico ou contacte por e-mail o Service Hotline da empresa GROHE para o TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Kullanım sahası

Hijyen açısından soğutucu karbonatör yılda en az bir kez **temizlenmelidir**.

GROHE Blue® temizleme kartuşu, birlikte verilen temizleme tabletleri ile birlikte kullanılmalıdır.

Yedek filtre kartuşunu kirletmemek için, temizliği kartuş değişiminden önce gerçekleştirin.

Emniyet bilgileri

- Temizleme süreci sırasında batarya **kullanılmamalıdır**.
- Temizleme işlemi sırasında yeterli havalandırma ve engelsiz akış olup olmadığını kontrol edin.
- Temizleme tabletlerinin açılmamış şekilde maksimum raf ömrü 2 yıldır. Son kullanma tarihi kutunun üzerine basılmıştır.
- Temizleme tabletlerinin güvenlik veri sayfalarını yandaki QR kodu veya aşağıdaki bağlantı üzerinden görüntüleyebilirsiniz:
www.grohe.com/sustainability



Temizleme

Filtre kartuşlarını alın bkz. katlanır sayfa I, şek. [1].

1. Kilitleme tutamağını (A) açın.
2. Filtre kartuşunun (C) basıncını almak için yıkama kafasına (B) basın.
Uyarı: Birkaç damla su sızar.
3. Kullanılmış filtre kartuşunu (C) filtre kafasından (D) aşağı çekin.
Uyarı: Filtre kartuşunu (C) daha rahat sökmek için duvar tutucusunu (E) 90°'ye kadar çevirin.

Temizleme kartuşunu yerleştirin, bkz. şek. [2] ila [4].

1. Kapağı (F1) kaptan (F2) sökün, bkz. şek. [2].
2. Temizleme tabletini (G) düz olarak kaba (F2) yerleştirin, bkz. şek. [3].
3. Koruyucu kapağı (H) çıkartın ve temizleme kartuşunu (F) filtre kafasının (D) içine dikey olarak yerleştirin, bkz. şek. [4]. Takmadan önce contaların (I) yerinde olup olmadığını kontrol edin! Temizleme kartuşu (F) filtre kafasının (D) içine sadece tek bir şekilde yerleştirilebilir.
4. Temizleme kartuşunu (F) hissedilir şekilde yerleşene kadar kilitleme tutamağını (A) döndürün.

Soğutucu karbonatörü temizleyin

Dikkat: Temizleme sürecinin sonunda istenmeyen su akışını önlemek için bataryanın volanını kapatın.

Açıklamalar:

- Temizleme süreci durdurulamaz, elektrik kesintisi olduğunda baştan başlar.
- Sürecin ilerlemesi, soğutucu karbonatörün göstergesinde gösterilir.
- Aydınlatılmış volanlı ürünlerde gösterge mor yanıp söner.

Temizleme modunu başlatın, bkz. katlanır sayfa II, şek. [5]:

1. Soğutucu karbonatördeki □ ○ tuşlara aynı anda basın ve tuşları basılı tutun. Soğutucu karbonatörün göstergesi, kalan filtre kapasitesinden **SE**'ye geçer.
2. 3 saniye sonra **SE** yanıp sönmeye başlar.
3. Tuşları □ ○ sonraki 10 saniye içerisinde bırakın.
4. □ tuşuna basın ve **SE** sürekli yanana dek basılı tutun.
5. □ tuşunu bırakın, **C-** yanıp söner.
6. □ tuşuna basın ve **C-** sürekli yanana dek basılı tutun.
7. □ tuşunu bırakın, **CL** 10 saniye süresince yanar.

Temizleme modu başlatılır, soğutucu karbonatör yıkayıp tekrar doldurulur.

Yakl. 2 dakika sonra göstergede **oo** yanıp söner ve soğutucu karbonatör aşağıdaki gibi tamamen boşaltılmalıdır:

1. CO₂ şişesini basınçsız hale getirin, bkz. şek. [6].
2. Açma kapama kolunu (K) aşağıya bastırın veya taşmadan (M) birkaç damla su çıkana dek valftek halkayı (L) çekin, bkz. şek. [7].

5 dakika sonra **oo** göstergesi söner, temizleme süreci otomatik olarak devam eder.

20 dakika sonra göstergede **oo** yanıp söner ve soğutucu karbonatör tekrar tamamen boşaltılmalıdır, yukarıya bakınız.

5 dakika sonra **oo** göstergesi söner, temizleme süreci otomatik olarak devam eder.

Ardından 5 dakika sonra temizleme süreci sona erer. Soğutucu karbonatörün göstergesi, yüzde olarak kalan filtre kapasitesine geçer.

Temizleme sürecinin sonlandırılması

1. CO₂ şişesinin basınç beslemesini yeniden oluşturun, bkz. şek. [8].
2. Kilitleme tutamağını (A) açın ve temizleme kartuşunu (F) alın, bkz. şek. [4].
Dikkat: Temizleme kartuşu hala suyla dolu. Kapağı (F1) söküp ve kabı (F2) boşaltıp yıkayın, bkz. şek. [2].

Yeni filtre kartuşunu yerleştirin, bkz. Filtre kartuşunun teknik ürün bilgileri.

GROHE Blue® sistemi her filtre değişiminden sonra **sıfırlanmalıdır**, bkz. Soğutucu karbonatörün teknik ürün bilgileri.

Temizleme ile ilgili bir sorun olduğunda bir montaj uzmanına başvurun veya e-posta ile GROHE'nin Servis Hattına TechnicalSupport-HQ@grohe.com adresinden erişin.

Oblasť použitia

Nauhličovacie chladiace zariadenie sa **musí** z hygienických dôvodov vyčistiť raz za rok.

Na to sa musí použiť čistiaca kartuša GROHE Blue® spolu s priloženými čistiacimi tabletami.

Aby sa zabránilo znečisteniu náhradnej filtračnej kartuše, musí sa čistenie vykonať ešte pred výmenou filtračnej kartuše.

Bezpečnostné informácie

- Počas procesu čistenia sa armatúra **nesmie** používať.
- Počas procesu čistenia zabezpečte dostatočné vetranie a voľný odtok vody.
- Maximálna doba použiteľnosti čistiacich tabliet v neotvorenom stave je 2 roky. Dátum spotreby je vyrazený na obale.

- Karty s bezpečnostnými údajmi k čistiacim tabletám môžete vyvolať prostredníctvom uvedeného QR kódu alebo linku:

www.grohe.com/sustainability



Čistenie

Demontáž filtračnej kartuše, pozri skladáciu stranu I, obr. [1].

1. Otvorte zaisťovaciu rukoväť (A), pozri skladáciu stranu II, obr. [1].
2. Na vyrovnanie pretlaku vo filtračnej kartuši (C) stlačte preplachovacie tlačidlo (B).
Upozornenie: Pritom unikne pár kvapiek vody.
3. Spotrebovanú filtračnú kartušu (C) vytiahnite z filtračnej hlavice (D) smerom dole.
Upozornenie: Pre uľahčenie demontáže je možné filtračnú kartušu (C) vyklopiť z nástenného držiaka (E) až o 90°.

Nasadenie filtračnej kartuše, pozri obr. [2] až [4].

1. Odskrutkujte veko (F1) z nádoby (F2), pozri obr. [2].
2. Vložte čistiacu tabletku (G) na plochu do nádoby (F2), pozri obr. [3].
3. Stiahnite ochranný kryt (H) a čistiacu kartušu (F) nasadte vo zvislej polohe do filtračnej hlavice (D), pozri obr. [4].
Pred nasadením skontrolujte stav tesnení (I)!
Čistiacu kartušu (F) je možné nasadiť do filtračnej hlavice (D) len v jednej polohe.
4. Zaisťovaciu rukoväť (A) otočte tak, aby sa čistiaca kartuša (F) riadne zaaretovala.

Čistenie nauhličovacieho chladiaceho zariadenia

Pozor: Aby ste na konci procesu čistenia zabránili neželanému prietoku vody, uzavrite rukoväť armatúry.

Upozornenia:

- Proces čistenia sa nemôže prerušiť, po výpadku elektrického prúdu začne odznovu.
- Priebeh procesu sa zobrazuje na displeji nauhličovacieho chladiaceho zariadenia.
- Pri produktoch s osvetlenou rukoväťou bliká displej na fialovo.

Spustenie režimu čistenia, pozri skladáciu stranu II, obr. [5]:

1. Tlačidlá □ ○ na nauhličovacom chladiacom zariadení naraz stlačte a podržte. Zobrazenie na displeji nauhličovacieho chladiaceho zariadenia prechádza zo zostatkovej kapacity filtra na **SE**.
2. Po 3 sekundách začne blikáť **SE**.
3. Tlačidlá □ ○ v priebehu nasledujúcich 10 sekúnd uvoľnite.
4. Tlačidlo □ stlačte a držte, kým sa **SE** trvale rozsvieti.
5. Tlačidlo □ uvoľnite, bliká **C-**.
6. Tlačidlo □ stlačte a držte, kým sa **C-** trvale rozsvieti.
7. Tlačidlo □ uvoľnite, **CL** sa na 10 sekúnd rozsvieti.

Spustí sa režim čistenia, nauhličovacie chladiace zariadenie sa vypláchne a naplní.

Po cca 2 minútach zabliká na displeji **oo** a nauhličovacie chladiace zariadenie sa musí úplne vyprázdniť nasledovne:

1. Odtlakujte fľašu s CO₂, pozri obr. [6].
2. Páku (K) stlačte smerom nadol alebo potiahnite krúžok (L) na ventile, až kým z prepadu (M) neunikne pár kvapiek vody, pozri obr. [7].

Po 5 minútach zhasne zobrazenie **oo**, proces čistenia bude automaticky pokračovať.

Po 20 minútach na displeji zabliká **oo** a nauhličovacie chladiace zariadenie sa musí opätovne úplne vyprázdniť, pozri vyššie.

Po 5 minútach zhasne zobrazenie **oo**, proces čistenia bude automaticky pokračovať.

Po ďalších 5 minútach sa proces čistenia ukončí. Displej na nauhličovacom chladiacom zariadení sa zmení na hodnotu zostatkovej kapacity filtra v percentách.

Ukončenie procesu čistenia

1. Opätovne zaistíte obnovu tlaku vo fľaši s CO₂, pozri obr. [8].
2. Otvorte zaisťovaciu rukoväť (A) a vyberte čistiacu kartušu (F), pozri obr. [4].
Pozor: Čistiaca kartuša je ešte stále naplnená vodou. Odskrutkujte veko (F1), vyprázdňte a vypláchnite nádobu (F2), pozri obr. [2].

Nasadenie novej filtračnej kartuše, pozri priložené Technické informácie filtračnej kartuše.

Systém GROHE Blue® sa **musí** po každej výmene filtra vynulovať, pozri Technické informácie nauhličovacieho chladiaceho zariadenia.

Pri problémoch s čistením sa obráťte na špecializovaného inštalatéra alebo prostredníctvom e-mailu kontaktujte stálu servisnú linku spoločnosti GROHE na adrese TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Področje uporabe

Hladilnik s karbonatorjem **je treba** iz higienskih razlogov čistiti najmanj enkrat letno.

V ta namen uporabite čistilno kartušo GROHE Blue® skupaj s priloženimi čistilnimi tabletami.

Čiščenje opravite pred menjavo kartuše, da ne onesnažite nadomestne filtrirne kartuše.

Varnostne informacije

- Armature med postopkom čiščenja **ne smete** uporabljati.
- Med postopkom čiščenja poskrbite za zadostno zračenje in prost odtok.
- Neodprte čistilne tablete so uporabne dve leti. Datum zapadlosti je vtisnjen na embalaži.
- Varnostni listi za čistilne tablete so na voljo prek priložene kode QR ali povezave: www.grohe.com/sustainability.



Čiščenje

Odstranite filtrsko kartušo, glejte zložljivo stran I, slika [1].

1. Odprite blokirno ročico (A).
2. Pritisnite gumb za izpiranje (B), da izpustite tlak iz filtrske kartuše (C).
Opomba: Ušlo bo nekaj kapljic vode.
3. Porabljeno filtrsko kartušo (C) potegnite navzdol iz filtrske glave (D).

Nasvet: Filtrsko kartušo (C) lahko za preprostejše odstranjevanje v stenskem držalu (E) zavrtite za do 90°.

Vstavite čistilno kartušo, glejte sliko od [2] do [4].

1. Pokrov (F1) odvijte s posode (F2), glejte sliko [2].
2. Čistilno tableto (G) položite plosko v posodo (F2), glejte sliko [3].
3. Snemite zaščitno kapico (H) in vstavite novo čistilno kartušo (F) navpično v filtrsko glavo (D), glejte sliko [4]. Pred vstavljanjem preverite nasedanje tesnil (I)! Čistilno kartušo (F) je mogoče v filtrsko glavo (D) vstaviti le v enem položaju.
4. Zavrtite blokirno ročico (A), tako da se čistilna kartuša (F) slišno zaskoči.

Čiščenje hladilnika s karbonatorjem

Pozor: Zaprite ročaj armature, da preprečite neželeni pretok vode ob koncu postopka čiščenja.

Opombe:

- Postopka čiščenja ni mogoče prekiniti. Po izpadu toka se začne od začetka.
- Napredek postopka vidite na prikazovalniku na hladilniku s karbonatorjem.
- Pri izdelkih z osvetljenim ročajem utripa prikazovalnik v vijolični barvi.

Zaženite način za čiščenje, glejte zložljivo stran II, sl. [5]:

1. Hkrati pritisnite in zadržite tipki □ ○ na hladilniku s karbonatorjem. Prikaz na hladilniku s karbonatorjem preklopi s preostanka kapacitete filtra na **SE**.
2. Po treh sekundah začne **SE** utripati.
3. Tipki □ ○ spustite najpozneje v naslednjih 10 sekundah.
4. Pritisnite in zadržite tipko □, dokler **SE** ne začne trajno svetiti.
5. Spustite tipko □, utripa **C-**.
6. Pritisnite in zadržite tipko □, dokler trajno ne sveti **C-**.
7. Spustite tipko □, **CL** zasveti za 10 sekund.

Začne se način čiščenja, hladilnik s karbonatorjem se spere in napolni.

Po pribl. dveh minutah začne na prikazovalniku utripati **oo** in hladilnik s karbonatorjem je treba popolnoma izprazniti takole:

1. Znižajte tlak v jeklenki s CO₂ na ničelno vrednost, glejte sl. [6].
2. Potisnite ročico (K) navzdol ali povlecite obroč (L) na ventilu, da nekaj kapljic vode izteče iz pretočne garniture (M), glejte sl. [7].

Po petih minutah preneha svetiti prikaz **oo**, postopek čiščenja se samodejno nadaljuje.

Po 20 minutah začne na prikazovalniku utripati **oo** in hladilnik s karbonatorjem je treba znova popolnoma izprazniti po zgoraj opisanem postopku.

Po petih minutah preneha svetiti prikaz **oo**, postopek čiščenja se samodejno nadaljuje.

V naslednjih petih minutah se postopek čiščenja konča. Prikaz na hladilniku s karbonatorjem preklopi na prikaz ostanka kapacitete filtra v odstotkih.

Zaključek postopka čiščenja

1. Ponovno vzpostavite dovod tlaka do jeklenke s CO₂, glejte sl. [8].
2. Odprite blokirno ročico (A) in odstranite čistilno kartušo (F), glejte sliko [4].
Pozor: Čistilna kartuša je še vedno napolnjena z vodo. Odvijte pokrov (F1) in izpraznite ter sperite posodo (F2), glejte sl. [2].

Vstavite novo filtrirno kartušo, glejte tehnične informacije o izdelku za filtrirno kartušo.

Sistem GROHE Blue® **morate** po vsaki menjavi filtra ponastaviti, glejte tehnične informacije hladilnika s karbonatorjem.

V primeru težav pri čiščenju se obrnite na strokovnega inštalaterja ali po e-pošti zaprosite za pomoč na servisni liniji GROHE na naslovu TechnicalSupport-HQ@grohe.com.



Područje primjene

Iz higijenskih razloga hladnjak-karbonizator **mora** se očistiti jednom godišnje.

Za to treba upotrijebiti kartušu za čišćenje GROHE Blue® zajedno s priloženim tabletama za čišćenje.

Kako se zamjenska filtarska kartuša ne bi zaprljala, čišćenje treba provesti prije zamjene filtarske kartuše.

Sigurnosne napomene

- Armatura se tijekom čišćenja ne **smije** upotrebljavati.
- Tijekom postupka čišćenja osigurajte dovoljnu ventilaciju i slobodan odvod.
- Maksimalni rok trajanja neotvorenih tableta za čišćenje iznosi 2 godine. Istek roka trajanja otisnut je na pakiranju.
- Sigurnosnim podatkovnim listovima tableta za čišćenje možete pristupiti putem QR koda pokraj teksta ili poveznice: www.grohe.com/sustainability.



Čišćenje

Izvadite filtarsku kartušu, pogledajte preklapnu stranicu I, sl. [1].

1. Otvorite blokirnu ručicu (A).
2. Pritisnite gumb za ispiranje (B) kako biste iz filtarske kartuše (C) ispustili pritisak.
Napomena: Može iscuriti nekoliko kapi vode.
3. Izvucite rabljenju filtarsku kartušu (C) prema dolje iz filtarske glave (D).
Napomena: Filtarska kartuša (C) može se radi lakše demontaže zakrenuti u zidnom držaču (E) do 90°.

Umetnite kartušu za čišćenje, pogledajte sl. [2] do [4].

1. Odvrnite poklopac (F1) sa čašice (F2), pogledajte sl. [2].
2. Umetnite tabletu za čišćenje (G) ravno u čašicu (F2), pogledajte sl. [3].
3. Skinite zaštitnu kapu (H) i umetnite kartušu za čišćenje (F) okomito u filtarsku glavu (D), pogledajte sl. [4]. Prije umetanja provjerite dosjed brtvila (I)! Kartuša za čišćenje (F) može se umetnuti u filtarsku glavu (D) samo u jednom položaju.
4. Okrećite blokirnu ručicu (A) sve dok kartuša za čišćenje (F) čujno ne uskoči.

Čišćenje hladnjaka-karbonizatora

Pozor: Da biste spriječili neželjeni tok vode na kraju postupka čišćenja, zatvorite ručicu armature.

Napomene:

- Postupak čišćenja ne može se zaustaviti. Nakon nestanka struje postupak počinje otpočetak.
- Napredak postupka vidljiv je na zaslonu hladnjaka-karbonizatora.
- Kod proizvoda s osvijetljenom ručicom prikaz svijetli ljubičastom bojom.

Pokrenite režim čišćenja, pogledajte preklapnu stranicu II, sl. [5]:

1. Istodobno pritisnite i držite tipke □ ○ na hladnjaku-karbonizatoru. Prikaz na hladnjaku-karbonizatoru prebacuje s preostalog kapaciteta filtra na **SE**.
2. Nakon 3 sekunde **SE** počinje treperiti.
3. Pustite tipke □ ○ u roku od sljedećih 10 sekundi.
4. Pritisnite i držite tipku □ sve dok **SE** ne počne trajno svijetliti.
5. Pustite tipku □, **C-** svijetli.
6. Pritisnite i držite tipku □ sve dok **C-** ne počne trajno svijetliti.
7. Pustite tipku □, **CL** se pali na 10 sekundi.

Režim čišćenja se pokreće, hladnjak-karbonizator se ispire i puni.

Nakon otprilike 2 minute na prikazu svijetli **oo** i potrebno je u potpunosti isprazniti hladnjak-karbonizator na sljedeći način:

1. Ispustite tlak iz CO₂-boce, pogledajte sl. [6].
2. Pritišćite ručicu (K) prema dolje ili povlačite prsten (L) na ventilu dok ne počne curiti nekoliko kapi vode iz preljeva (M), pogledajte sl. [7].

Nakon 5 minuta gasi se prikaz **oo**, postupak čišćenja automatski se nastavlja.

Nakon 20 minuta na prikazu svijetli **oo** i potrebno je ponovno isprazniti hladnjak-karbonizator u potpunosti, pogledajte prethodni postupak.

Nakon 5 minuta gasi se prikaz **oo**, postupak čišćenja automatski se nastavlja.

Nakon dodatnih 5 minuta postupak čišćenja je završen. Prikaz na hladnjaku-karbonizatoru prebacuje na preostali kapacitet filtra u postocima.

Završetak postupka čišćenja

1. Ponovno uspostavite opskrbu tlakom CO₂-boce, pogledajte sl. [8].
2. Otvorite blokirnu ručicu (A) i izvadite kartušu za čišćenje (F), pogledajte sl. [4].
Pozor: U kartuši za čišćenje još uvijek ima vode. Odvrnite poklopac (F1) te ispraznite i isperite čašicu (F2), pogledajte sl. [2].

Umetnite novu filtarsku kartušu, pogledajte Tehničke informacije o filtarskoj kartuši.

Sustav GROHE Blue® **mora** se resetirati nakon svake zamjene filtra, pogledajte Tehničke informacije o hladnjaku-karbonizatoru.

Ako se pojave problemi pri čišćenju, obratite se školovanom vodoinstalateru ili uputite e-poštu na Service Hotline tvrtke GROHE na TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Област на приложение

От хигиенична гледна точка охладител-карбонизаторът **трябва** да се почиства най-малко веднъж в годината.

За тази цел се използва картушът за почистване GROHE-Blue®, заедно с приложените таблетки за почистване.

За да не се замърси резервният филтърен картуш, почистването трябва да се извършва преди подмяната на филтърния картуш.

Указания за безопасност

- По време на процеса на почистване батерията **не трябва** да се използва.
- При почистване да се осигури достатъчна вентилация и свободно оттичане на водата.
- Максималният срок на годност на таблетките за почистване в неотворена опаковка е 2 години. Срокът на годност е отпечатан върху опаковката.
- Информационните листи за безопасност на таблетките за почистване могат да се получат посредством поставения от страни QR код или от линка:

www.grohe.com/sustainability



Почистване

Изваждане на филтърния картуш виж страница I, фиг. [1].

1. Отворете блокиращата ръчка (A).
2. Натиснете промивния бутон (B), за да освободите от налягане филтърния картуш (C).
Указание: Изтичат няколко капки вода.
3. Издърпайте надолу и свалете използвания филтърен картуш (C) от филтърната глава (D).
Указание: Филтърният картуш (C) може да се завърта в стенния държач (E) до 90° за по-лесен демонтаж.

Поставяне на филтърния картуш, виж фиг. [2] до [4].

1. Отвинтете капака (F1) от чашката (F2), виж фиг. [2].
2. Поставете таблетката за почистване (G) хоризонтално в чашката (F2), виж фиг. [3].
3. Свалете защитната капачка (H) и поставете картуша за почистване (F) отвесно във филтърната глава (D), виж фиг. [4]. Проверете положението на уплътненията (I) преди монтаж на картуша! Картушът за почистване (F) може да се постави само в една позиция във филтърната глава (D).
4. Завъртете блокиращата ръчка (A), докато картушът за почистване (F) щракне на мястото си.

Почистване на охладител-карбонизатора

Внимание: За да се избегне нежелателен теч на вода в края на процеса на почистване, затворете ръкохватката на батерията.

Указания:

- Процесът на почистване не може да се прекъсне, след спиране на тока той започва отначало.
- Ходът на процеса се показва на дисплея на охладител-карбонизатора.
- При продукти с осветена ръкохватка индикаторът мига в лилаво.

Стартиране на режима за почистване, виж страница II, фиг. [5]:

1. Едновременно натиснете и задръжте бутоните на охладител-карбонизатора. Индикаторът на охладител-карбонизатора преминава от стойността на остатъчния капацитет на филтъра към **SE**.
2. След 3 секунди **SE** започва да мига.
3. Пуснете бутоните в рамките на следващите 10 секунди.
4. Натиснете бутона и го задръжте, докато **SE** светне постоянно.
5. Пуснете бутона , **C**- мига.
6. Натиснете и задръжте бутона , докато **C**- светне постоянно.
7. Пуснете бутона , **CL** светва за 10 секунди.

Режимът за почистване се стартира, охладител-карбонизаторът се промива и се пълни.

След припл. 2 минути на дисплея мига **oo** и охладител-карбонизаторът трябва да се изпразни напълно, както следва:

1. Освободете от налягане бутилката CO₂, виж фиг. [6].
2. Натиснете надолу ръкохватката (K) или издърпайте пръстена (L) на вентила, докато от преливния елемент (M) изтекат няколко капки вода, виж фиг. [7].

След 5 минути индикаторът **oo** изгасва, процесът на почистване автоматично продължава.

След 20 минути на дисплея мига **oo** и охладител-карбонизаторът отново трябва да се изпразни напълно, както следва, виж горе.

След 5 минути индикаторът **oo** изгасва, процесът на почистване автоматично продължава.

След още 5 минути процесът на почистване е приключил. Индикаторът на охладител-карбонизатора преминава към показване на остатъчния капацитет на филтъра в проценти.

Приключване на процеса на почистване

1. Възстановете налягането на бутилката CO₂, виж фиг. [8].
2. Отворете блокиращата ръчка (A) и извадете картуша за почистване (F), виж фиг. [4].
Внимание: Картушът за почистване все още е пълен с вода. Отвинтете капака (F1) и изпразнете и изплакнете чашката (F2), виж фиг. [2].

Поставяне на нов филтърен картуш, виж техническата информация за продукта за филтърния картуш.

След всяка смяна на филтъра първоначалните настройки на системата GROHE Blue® **трябва** да се възстановят, виж техническата информация за продукта за охладител-карбонизатора.

При проблеми при почистването се обърнете към специалист или се свържете по електронната поща със сервизната линия на фирма GROHE на адрес TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Kasutusala

Hügieeni tagamiseks **tuleb** jahutiga karbonisaatorit vähemalt kord aastas puhastada.

Selleks tuleb kasutada GROHE Blue® puhastuspadrunit koos kaasasolevate puhastustablettidega.

Puhastada tuleb enne filtripadruni vahetamist, et mitte määrida vahetuspadrunit.

Ohutusteave

- Puhastusprotsessi ajal **ei** tohi segistit kasutada.
- Tagage puhastusprotsessi ajal piisav õhutus ja vee vaba äravool.
- Puhastustablettide maksimaalne säilivusaeg avamata pakendi korral on 2 aastat. Aegumiskuupäeva leiata pakendilt.
- Puhastustablettide ohutusalsed teabelehed leiata kõrvaloleva QR-koodi abil või kasutades linki www.grohe.com/sustainability.



Puhastamine

Eemaldage filtripadrun, vt voldiku lk I joonist [1].

1. Avage lukustuspide (A).
2. Vajutage filtripadruni (C) rõhu alt vabastamiseks loputusnuppu (B).
Märkus. Seejuures väljub paar tilka vett.
3. Tõmmake kasutatud filtripadrun (C) filtripeast (D) suunaga alla välja.
Märkus. Filtripadrunit (C) saab hõlpsamaks eemaldamiseks seinakinnituses (E) kuni 90° pöörata.

Paigaldage puhastuspadrun, vt jooniseid [2] kuni [4].

1. Keerake kaas (F1) topsilt (F2) ära, vt joonist [2].
2. Asetage puhastustablett (G) lapiti topsi (F2), vt joonist [3].
3. Tõmmake kübar (H) ära ja asetage puhastuspadrun (F) vertikaalselt filtripeasse (D), vt joonist [4]. Kontrollige enne kasutamist tihendite (I) seisukorda. Puhastuspadrunit (F) saab filtripeasse (D) ainult ühes asendis paigaldada.
4. Keerake lukustuspidet (A), kuni puhastuspadrun (F) fikseerub kindlalt.

Jahutiga karbonisaatori puhastamine

Tähelepanu! Selleks et vältida soovimatut veevoolu puhastusprotsessi lõpus, sulgege segisti käepide.

Märkused.

- Puhastusprotsessi ei saa katkestada, pärast voolukatkestust algab see otsast peale.
- Protsessi edenemist näidatakse jahutiga karbonisaatori näidikul.
- Valgustatud käepidemega toodete puhul vilgub näidik lillalt.

Käivitage puhastusrežiim, vt voldiku lk II joonist [5].

1. Vajutage jahutiga karbonisaatoril nuppe ja hoidke neid samaaegselt all. Jahutiga karbonisaatori ekraanile ilmub filtri jääkmahu asemel tähis **SE**.
2. 3 sekundi pärast hakkab tähis **SE** vilkuma.
3. Vabastage nupud järgmise 10 sekundi jooksul.
4. Vajutage nuppu ja hoidke seda all, kuni **SE** põleb pidevalt.
5. Vabastage nupp **C-** vilgub.
6. Vajutage nuppu ja hoidke seda all, kuni **C-** põleb pidevalt.
7. Vabastage nupp **CL** süttib 10 sekundiks.

Puhastusrežiim käivitub, jahutiga karbonisaator loputatakse läbi ja täidetakse.

Umbes 2 minuti pärast hakkab näidikul vilkuma tähis **oo** ja jahutiga karbonisaator tuleb järgmiste juhiste järgi täielikult tühjendada.

1. Vabastage CO₂-pudel rõhu alt, vt joonist [6].
2. Vajutage hoob (K) alla või tõmmake ventiilil olevat rõngast (L), kuni ülevoolust (M) tuleb paar tilka vett, vt joonist [7].

5 minuti pärast kustub näidikul tähis **oo**, puhastusprotsessi jätkatakse automaatselt.

Umbes 20 minuti pärast hakkab näidikul vilkuma tähis **oo** ja jahutiga karbonisaator tuleb uuesti täielikult tühjendada, vt juhiseid ülalpool.

5 minuti pärast kustub näidikul tähis **oo**, puhastusprotsessi jätkatakse automaatselt.

Puhastusprotsess lõpeb 5 minuti pärast. Jahutiga karbonisaatori ekraanile ilmub filtri jääkmaht protsentides.

Puhastusprotsessi lõpetamine

1. Taastage CO₂-pudeli rõhk, vt joonist [8].
2. Avage lukustuspide (A) ja eemaldage puhastuspadrun (F), vt joonist [4].
Tähelepanu! Puhastuspadrun on ikka veel veega täidetud. Keerake kaas (F1) pealt ära ja tühjendage ning loputage tops (F2), vt joonist [2].

Asetage uus filtripadrun sisse, vt filtripadruni tehnilist tooteteavet.

Süsteem GROHE Blue® **tuleb** pärast iga filtrivahetust lähtestada, vt jahutiga karbonisaatori tehnilist tooteteavet.

Puhastamisel tekkivate probleemide korral pöörduge spetsialisti poole või saatke e-kiri GROHE Service Hotline'i aadressile TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Pielietojums

Lai nodrošinātu higiēniskus apstākļus, dzesētājs–karbonators ir jātīra vismaz reizi gadā.

Lai to izdarītu, izmantojiet GROHE Blue® tīrīšanas patronu un tai pievienotās tīrīšanas tabletes.

Lai nesasmērētu rezerves filtra patronu, pirms filtra patronas maiņas ir jāveic tīrīšana.

Informācija par drošību

- Tīrīšanas laikā armatūru **nedrīkst** lietot.
- Tīrīšanas laikā ir jānodrošina pietiekama ventilācija un brīva notece.
- Tīrīšanas tablešu maksimālais glabāšanas laiks neatvērtā iepakojumā ir 2 gadi. Derīguma termiņš ir norādīts uz iepakojuma.
- Tīrīšanas tablešu drošības datu lapas skatiet, izmantojot blakus esošo QR kodu vai šo saiti: www.grohe.com/sustainability.



Tīrīšana

Filtra patronas izņemšana, skatiet [1]. att. I atvērumā.

1. Atveriet fiksēšanas rokturi (A).
2. Nospiediet skalošanas pogu (B), lai filtra patronā (C) samazinātu spiedienu.
Norāde: izplūst dažas ūdens lāses.
3. Velkot uz leju, izņemiet izlietoto filtra patronu (C) no filtra galvas (D).
Norāde: lai atvieglotu izņemšanu, filtra patronu (C) sienas stiprinājumā (E) var atlikt līdz pat 90° leņķim.

Tīrīšanas patronas ievietošana, skatiet [2].–[4]. att.

1. Noskrūvējiet no trauka (F2) vāku (F1), skatiet [2]. att.
2. Plakaniski ievietojiet tīrīšanas tableti (G) traukā (F2), skatiet [3]. att.
3. Noņemiet aizsargvāciņu (H) un vertikāli ievietojiet tīrīšanas patronu (F) filtra galvā (D), skatiet [4]. att. Pirms ievietošanas pārbaudiet blīvju (I) stāvokli. Tīrīšanas patronu (F) filtra galvā (D) var ievietot tikai vienā pozīcijā.
4. Pagrieziet fiksēšanas rokturi (A), līdz jūtams, ka tīrīšanas patrona (F) nofiksējas.

Dzesētāja–karbonatora tīrīšana

Uzmanību! Lai tīrīšanas procesa beigās novērstu nevēlamu ūdens tecēšanu, aizveriet armatūras rokturi.

Norādījumi:

- Tīrīšanas procesu nevar pārtraukt, elektroapgādes pārtraukuma gadījumā tas tiek sākts no sākuma.
- Procesā norises rādījums ir redzams dzesētāja–karbonatorā.
- Produktiem ar roktura apgaismojumu rādījums mirgo violetā krāsā.

Tīrīšanas režīma sākšana, skatiet [5]. att. II atvērumā.

1. Vienlaicīgi nospiediet un turiet dzesētāja–karbonatora taustiņus □ ○. Dzesētāja–karbonatorā filtra atlikušās caurlaidības rādījums mainās uz rādījumu **SE**.
2. Pēc 3 sekundēm rādījums **SE** sāk mirgot.
3. Nākamajās 10 sekundēs ir jāatlaiz taustiņi □ ○.
4. Nospiediet un turiet taustiņu □, līdz rādījums **SE** tiek izgaismots bez pārtraukuma.
5. Atlaidiet taustiņu □, rādījums **C-** mirgo.
6. Nospiediet un turiet taustiņu □, līdz rādījums **C-** tiek izgaismots bez pārtraukuma.
7. Atlaidiet taustiņu □, rādījums **CL** deg 10 sekundes.

Tiek sākta tīrīšanas funkcija, dzesētājs–karbonators tiek skalots un piepildīts.

Pēc aptuveni 2 minūtēm mirgo rādījums **oo**, un dzesētājs–karbonators ir pilnībā jāiztukšo, veicot tālāk norādītās darbības.

1. Samaziniet spiedienu CO₂ balonā, skatiet [6]. att.
2. Nospiediet uz leju sviru (K) vai pavelciet ventīļa gredzenu (L), līdz no pārplūdes (M) iztek dažas ūdens lāses, skatiet [7]. att.

Pēc 5 minūtēm nodziest rādījums **oo**, tīrīšanas process tiek automātiski turpināts.

Pēc 20 minūtēm mirgo rādījums **oo**, un dzesētājs–karbonators ir vēlreiz pilnībā jāiztukšo, skatiet iepriekš.

Pēc 5 minūtēm nodziest rādījums **oo**, tīrīšanas process tiek automātiski turpināts.

Pēc 5 minūtēm tīrīšanas process ir pabeigts. Dzesētāja–karbonatora rādījumā ir redzams filtra atlikušās caurlaidības rādījums procentos.

Tīrīšanas procesa pabeigšana

1. Atjaunojiet CO₂ balona spiediena padevi, skatiet [8]. att.
2. Atveriet fiksēšanas rokturi (A) un izņemiet tīrīšanas patronu (F), skatiet [4]. att.
Uzmanību! Tīrīšanas patronā vēl joprojām ir ūdens. Noskrūvējiet vāku (F1), iztukšojiet un izskalojiet trauku (F2); skatiet [2]. att.

Jaunas filtra patronas ievietošana, skatiet filtra patronas tehnisko informāciju.

Pēc katras filtra maiņas sistēma GROHE Blue® ir jāatiestata, skatiet dzesētāja–karbonatora tehnisko informāciju.

Ja tīrīšanas laikā rodas sarežģījumi, sazinieties ar profesionālu uzstādītāju vai nosūtiet uzņēmuma GROHE tehniskā atbalsta dienestam e-pasta ziņojumu uz adresi TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Naudojimo sritys

Higienos sumetimais aušintuvą-karbonizatorių **reikia** valyti bent vieną kartą per metus.

Šiuo tikslu naudokite „GROHE-Blue®“ valymo kasetę ir pridėdamas valymo tabletes.

Kad neužterštumėte atsarginės filtro kasetės, valymo darbus atlikite prieš keisdami filtro kasetę.

Informacija apie saugą

- Vykstant valymo procesui, maišytuvo **neaudokite**.
- Valant turi būti užtikrintas pakankamas vėdinimas ir laisvas nutekėjimas.
- Neatidarytas valymo tabletes galima laikyti ne ilgiau nei 2 metus. Galiojimo pabaigos data įspausa ant pakuotės.
- Valymo tablečių saugos duomenų lapus galima atsisiųsti naudojant greta esantį kodą arba spustelėjus šią nuorodą:
www.grohe.com/sustainability



Valymas

Išimkite filtro kasetę, žr. I atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.

1. Atidarykite fiksavimo rankenėlę (A), žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.
2. Paspauskite plovimo mygtuką (B), kad iš filtro kasetės (C) pašalintumėte slėgį.
Pastaba: nulaša keli lašai vandens.
3. Panaudotą filtro kasetę (C) traukite žemyn iš filtro galvutės (D).
Pastaba: kad būtų lengviau išmontuoti, filtro kasetę (C) sienos laikiklyje (E) galima pasukti ne daugiau nei 90°.

Įstatykite valymo kasetę, žr. [2]–[4] pav.

1. Nusukite dangtelį (F1) nuo indo (F2), žr. [2] pav.
2. Įdėkite valymo tabletę (G) plokščiai į indą (F2), žr. [3] pav.
3. Nuimkite apsauginį gaubtelį (H) ir valymo kasetę (F) vertikaliai įdėkite į filtro galvutę (D), žr. [4] pav.
Prieš įdėdami patikrinkite sandariklių (I) padėtį!
Valymo kasetę (F) į filtro galvutę (D) galima įdėti tik viena padėtimi.
4. Sukite fiksavimo rankenėlę (A), kol valymo kasetė (F) juntamai užsifiksuos.

Aušintuvo-karbonizatoriaus valymas

Dėmesio: kad valymo proceso pabaigoje išvengtumėte nepageidaujamo vandens nutekėjimo, užsukite maišytuvo rankenėlę.

Nurodymai

- Valymo proceso negalima pertraukti. Nutrūkus srovei jis pradedamas iš pradžių.
- Proceso pažanga rodoma aušintuvo-karbonizatoriaus indikatoriuje.
- Gaminių, kurių rankenėlė apšviesta, indikatorius mirksi violetine spalva.

Kaip pradėti valymo režimą, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [5] pav.

1. Vienu metu nuspauskite ir laikykite nuspaustus aušintuvo-karbonizatoriaus mygtukus □ ○. Aušintuvo-karbonizatoriaus ekrane vietoj likusio filtravimo našumo rodmens pradėdama rodyti **SE**.
2. Po 3 sekundžių **SE** ima mirksėti.
3. Per kitas 10 sekundžių mygtukus □ ○ atleiskite.
4. Nuspauskite mygtuką □ ir laikykite jį nuspausta, kol **SE** ims šviesti nuolat.
5. Atleiskite mygtuką □; mirksi **C-**.
6. Nuspauskite mygtuką □ ir laikykite jį nuspausta, kol **C-** ims šviesti nuolat.
7. Atleiskite mygtuką □; ima šviesti ir 10 sekundžių šviečia **CL**.

Įjungiamas valymo režimas, aušintuvas-karbonizatorius plaunamas ir pripildomas.

Maždaug po 2 minučių indikatoriuje ima mirksėti **oo**. Tada aušintuvą-karbonizatorių reikia visiškai ištuštinti, kaip nurodyta toliau.

1. Pašalinkite CO₂ baliono slėgį, žr. [6] pav.
2. Spauskite žemyn svirtį (K) arba traukite vožtuvo žiedą (L), kol iš nuleistuvo (M) išbėgs keli vandens lašai, žr. [7] pav.

Po 5 minučių rodmuo **oo** užgęsta. Valymo procesas tęsiamas automatiškai.

Po 20 minučių rodmuo **oo** indikatoriuje ima mirksėti; tada aušintuvą-karbonizatorių reikia vėl visiškai ištuštinti, kaip nurodyta pirmiau.

Po 5 minučių rodmuo **oo** užgęsta. Valymo procesas tęsiamas automatiškai.

Dar po 5 minučių valymo procesas baigiamas. Aušintuvo-karbonizatoriaus ekrane rodmuo pasikeičia į likusio filtravimo našumo reikšmę procentais.

Kaip baigti valymo procesą

1. Atnaujinkite CO₂ baliono slėgio tiekimą, žr. [8] pav.
2. Atidarykite fiksavimo rankenėlę (A) ir išimkite valymo kasetę (F), žr. [4] pav.
Dėmesio: valymo kasetė vis dar užpildyta vandeniu. Nusukite dangtelį (F1), ištuštinkite ir išplaukite indą (F2), žr. [2] pav.

Įstatykite naują filtro kasetę, žr. pateiktą techninę informaciją apie filtro kasetę.

Kaskart pakeitus filtra, „GROHE Blue®“ sistemą **reikia** atkurti, žr. techninę informaciją apie aušintuvą-karbonizatorių.

Jei valant atsiranda problemų, kreipkitės į profesionalų montuotoją arba elektroniniu paštu susisieki su GROHE prekybos namų techninės priežiūros skyriaus karštąja linija adresu TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Domeniul de utilizare

Din motive de igienă, răcitorul-carbonator **trebuie** curățat cel puțin o dată pe an.

Pentru aceasta se utilizează cartușul de curățare GROHE Blue®, împreună cu tabletele de curățare livrate cu acesta.

Pentru a nu murdări cartușul de schimb, curățarea se va efectua înaintea înlocuirii cartușului.

Informații privind siguranța

- În timpul procesului de curățare, **este interzisă** utilizarea bateriei.
- Pe durata procesului de curățare se va asigura o aerisire suficientă și o evacuare liberă.
- Durata maximă de păstrare a tabletelor de curățare fără a deschide ambalajul este de 2 ani. Data de expirare este imprimată pe ambalaj.
- Fișele tehnice de securitate pentru tabletele de curățare pot fi accesate prin intermediul codului QR sau linkului alăturat: www.grohe.com/sustainability.



Curățarea

Scoaterea cartușului filtrant; a se vedea pagina pliantă I, fig. [1].

- Se deschide maneta de blocare (A); a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].
- Se apasă butonul de spălare (B) pentru a scoate de sub presiune cartușul filtrant (C).
Indicație: Se scurg câteva picături de apă.
- Cartușul filtrant uzat (C) se scoate prin tragere în jos din capul filtrului (D).
Indicație: Pentru o demontare mai ușoară, cartușul filtrant (C) poate fi rotit în suportul de perete (E) cu până la 90°.

Introducerea cartușului de curățare; a se vedea fig. [2] până la [4].

- Se deșurubează capacul (F1) de pe paharul (F2); a se vedea fig. [2].
- Se introduce în poziția culcat tableta de curățare (G) în paharul (F2); a se vedea fig. [3].
- Se scoate capacul de protecție (H) și se introduce vertical cartușul de curățare (F) în capul filtrului (D); a se vedea fig. [4].
Înainte de introducere se verifică poziția garniturilor (I)! Cartușul de curățare (F) poate fi introdus în capul filtrului (D) numai într-o singură poziție.
- Se rotește maneta de blocare (A) până când se simte înclichetarea cartușului de curățare (F).

Curățarea răcitorului-carbonator

Atenție: Pentru a evita curgerea nedorită a apei, la sfârșitul procesului de curățare se va închide mânerul bateriei.

Indicații:

- Procesul de curățare nu poate fi întrerupt; după o întrerupere a curentului electric pornește de la început.
- Progresul procesului este afișat în afișajul de la răcitorul-carbonator.
- La produsele cu mâner iluminat, indicatorul clipește în culoare violet.

Pornirea modului de curățare - a se vedea pagina pliantă II, fig. [5]:

- Se vor apăsa și ține apăsată concomitent tastele □ ○ de la răcitorul-carbonator. Indicatorul de la răcitorul-carbonator se schimbă, afișând **SE** în loc de capacitatea reziduală a filtrului.
- După 3 secunde **SE** începe să clipească.
- Se va da drumul la tastele □ ○ în decursul următoarelor 10 secunde.
- Se va apăsa și ține apăsată tasta □, până când **SE** luminează continuu.
- Se va da drumul la tasta □; **C**- clipește.
- Se va apăsa și ține apăsată tasta □, până când **C**- clipește continuu.
- Se va da drumul la tasta □; **CL** luminează pentru 10 secunde.

Se pornește modul de curățare; răcitorul carbonator se spală și se umple.

După circa 2 minute clipește **oo** în afișaj și răcitorul-carbonator trebuie golit complet după cum urmează:

- Se scoate de sub presiune butelia de CO₂ - a se vedea fig. [6].
- Se apasă pârghia (K) sau se trage inelul (L) de la ventil până când se scurg câteva picături de apă din preaplin (M) - a se vedea fig. [7].

După 5 minute, indicatorul **oo** dispăre, procesul de curățare este continuat automat.

După cca. 20 minute clipește **oo** în afișaj și răcitorul-carbonator trebuie golit din nou complet - a se vedea mai sus.

După 5 minute, indicatorul **oo** dispăre, procesul de curățare este continuat automat.

După alte 5 minute procesul de curățare este încheiat. Indicatorul de la răcitorul-carbonator se schimbă, afișând capacitatea reziduală a filtrului în procente.

Încheierea procesului de curățare

- Se reface alimentarea sub presiune a buteliei de CO₂ - a se vedea fig. [8].
- Se deschide mânerul de blocare (A) și se scoate cartușul de curățare (F) - a se vedea fig. [4].
Atenție: Cartușul de curățare este încă umplut cu apă. Se deșurubează capacul (F1), se golește și se clătește recipientul (F2) - a se vedea fig. [2].

Se introduce un nou cartuș filtrant - a se vedea informațiile tehnice despre produs, ale cartușului filtrant.

Sistemul GROHE Blue® **trebuie** resetat după fiecare înlocuire a filtrului - a se vedea informațiile tehnice despre produs, ale răcitorului-carbonator.

În caz că apar probleme la curățare, adresați-vă unui instalator specializat sau contactați prin e-mail echipa Service Hotline a GROHE la TechnicalSupport-HQ@grohe.com.



应用范围

卫生起见，冷却器 / 碳酸化器**必须**至少每年清洁一次。

因此，必须使用 GROHE Blue® 清洁阀芯和随附的清洁片完成清洁工作。

清洁工作必须在更换过滤网阀芯前进行以免更换后的过滤网阀芯受到污染。

安全说明

- 清洁过程中**不得使用**龙头。
- 必须确保清洁过程中通风良好并且排水畅通。
- 未打开包装的清洁片最长保存期为 2 年保质期印于包装之上。
- 可通过 QR-Code 或链接 www.grohe.com/sustainability 索取清洁片的安全数据表



清洁

卸下过滤网阀芯，参见折页 I 上的图 [1]。

1. 打开锁定手柄 (A)。
2. 按冲洗按钮 (B) 为过滤网阀芯 (C) 减压。
注意：会有几滴水流出。
3. 将用过的过滤网阀芯 (C) 从过滤头 (D) 向下拔出。
注意：过滤网阀芯 (C) 最多可在墙壁固定器 (E) 中旋转 90°，以便卸下阀芯。

插入清洁阀芯，参见图 [2] 至图 [4]。

1. 从器罐 (F2) 拧下面盖 (F1)，参见图 [2]。
2. 将清洁片 (G) 平放入器罐 (F2) 内，参见图 [3]。
3. 卸下防护罩 (H)，然后将清洁阀芯 (F) 水平插入过滤头 (D) 中，参见图 [4]。在插入之前，确保正确放置密封圈 (I)。清洁阀芯 (F) 只能插入过滤头 (D) 中的一个位置。
4. 旋转锁定手柄 (A)，直到感觉清洁阀芯 (F) 锁定到位。

清洁冷却器 / 碳酸化器

警告：关闭龙头手柄，以防止清洁过程结束时偶尔有水流出。

注意：

- 清洁过程不能中断，发生电源故障后，清洁过程会从头开始。
- 清洁过程的进度会显示在冷却器 / 碳酸化器的显示屏上。
- 对于配有发光手柄的产品，还会另外呈紫色闪烁。

启动清洁模式，参见折页 II 上的图 [5]：

1. 同时按冷却器 / 碳酸化器上的 □ ○ 按钮。冷却器 / 碳酸化器上的显示内容从剩余过滤能力变为 **SE**。
2. 3 秒钟后，**SE** 开始闪烁。
3. 在接下来的 10 秒钟内松开 □ ○ 按钮。
4. 按住 □ 按钮，直到 **SE** 保持常亮。
5. 松开 □ 按钮；**C-** 将闪烁。
6. 按住 □ 按钮，直到 **C-** 保持常亮。
7. 松开 □ 按钮；**CL** 会持续亮 10 秒。

启动清洁模式，冲洗冷却器 / 碳酸化器，并注水。

大约 2 分钟后，**oo** 会在显示屏上闪烁，必须按以下步骤将冷却器 / 碳酸化器中的水完全排干：

1. 为二氧化碳气瓶减压，参见图 [6]。
 2. 向下推手柄 (K) 或从阀中拉出环 (L)，直到有几滴水从溢水装置中流出，参见图 [7]。
- 5 分钟后，**oo** 会从显示屏上消失，清洁过程将自动继续进行。
- 20 分钟后，**oo** 会在显示屏上闪烁，必须再次将冷却器 / 碳酸化器中的水排干，具体操作见上文。
- 5 分钟后，**oo** 会从显示屏上消失，清洁过程将自动继续进行。
- 再过 5 分钟后，清洁过程完成。冷却器 / 碳酸化器中的显示屏会变为以百分数形式表示的剩余过滤能力。

结束清洁过程

1. 重新为二氧化碳气瓶加压，参见图 [8]。
2. 打开锁定手柄 (A) 并卸下清洁阀芯 (F)，参见 [4]。
重要事项：清洁阀芯此时仍充满水。拧下面盖 (F1)，然后将器罐 (F2) 的水排干并将其洗净，参见图 [2]。

插入新过滤网阀芯，参见过滤网阀芯技术产品信息。

每次更换过滤网时，**必须**重新设置 GROHE Blue® 系统，参见冷却器 / 碳酸化器技术产品信息。

如果您遇到与清洁相关的问题，请咨询专业安装人员，或通过电子邮件与 GROHE 服务热线联系：TechnicalSupport-HQ@grohe.com。

Сфера застосування

З гігієнічних міркувань охолоджувач-карбонізатор **необхідно** чистити щонайменше один раз на рік.

Для цього необхідно застосовувати очисний картридж GROHE Blue® разом із таблетками для очищення, що додаються до нього.

Для того щоб не засмічувати замінний картридж, слід здійснити очищення перед заміною фільтрувального картриджа.

Правила безпеки

- Під час очищення **не можна** користуватися змішувачем.
- Також необхідно забезпечити достатню вентиляцію та вільний злив.
- Максимальний термін придатності таблеток для очищення в нерозпакованому вигляді складає 2 роки. Термін придатності зазначено на упаковці.
- Сертифікати з безпеки таблеток для очищення Ви можете знайти за допомогою вказаного QR-кода або за посиланням: www.grohe.com/sustainability



Очищення

Зніміть фільтрувальний картридж, див. складаний аркуш I, рис. [1].

1. Відкрийте запірну ручку (A).
2. Натисніть кнопку промивання (B), щоб скинути тиск у фільтрувальному картриджі (C).
Вказівка! З'явиться кілька краплин води.
3. Вийміть використаний фільтрувальний картридж (C) із фільтрувальної головки (D), потягнувши його вниз.
Вказівка! Для простішого демонування можна нахилити фільтрувальний картридж (C) у настінному тримачі (E) до 90°.

Встановіть очисний картридж, див. рис. [2]–[4].

1. Відгвинтіть кришку (F1) від резервуара (F2), див. рис. [2].
2. Покладіть таблетку для очищення (G) горизонтально в резервуар (F2), див. рис. [3].
3. Зніміть захисний ковпачок (H) і вставте очисний картридж (F) вертикально у фільтрувальну головку (D), див. рис. [4]. Перед встановленням перевірте положення ущільнювачів (I)! Очисний картридж (F) можна вставити у фільтрувальну головку (D) лише в одному положенні.
4. Повертайте запірну ручку (A) до відчутного попадання очисного картриджа (F) в пази кріплення.

Очищення охолоджувача-карбонізатора

Увага! Щоб уникнути небажаної подачі води в кінці процесу очищення закрийте змішувач.

Вказівки!

- Не можна переривати процес очищення, у разі від'єднання живлення його треба починати спочатку.
- Процес виконання відображається на дисплеї охолоджувача-карбонізатора.
- Для продуктів з підсвічуванням ручки на дисплеї з'явиться фіолетова індикація.

Запуск режиму очищення, див. складаний аркуш II, рис. [5]:

1. Натисніть кнопки □ ○ на охолоджувачі-карбонізаторі та одночасно утримуйте її. Відображення на дисплеї охолоджувача-карбонізатора зміниться з залишкової ємності фільтра на **SE** (налаштування).
2. Через 3 секунди **SE** почне блимати.
3. Відпустіть кнопки □ ○ впродовж наступних 10 секунд.
4. Натисніть кнопку □ і утримуйте її, доки **SE** не почне світитися постійно.
5. Відпустіть кнопку □, **C-** блимає.
6. Натисніть кнопку □ і утримуйте її, доки **C-** не почне світитися постійно.
7. Відпустіть кнопку □, **CL** почне світитися протягом 10 секунд.

Активується режим очищення, охолоджувач-карбонізатор промивається та наповнюється.

Через прибіл. 2 хвилини на дисплеї зблимає **oo** і охолоджувач-карбонізатор потрібно буде повністю спорожнити, як описано нижче.

1. Скиньте тиск у балоні для двоокису вуглецю, див. рис. [6].
2. Натисніть важіль (K) або потягніть за кільце (L) на клапані доки не з'явиться кілька краплин води з системи виливу (M), див. рис. [7].

Через 5 хвилин на дисплеї згасне індикатор **oo**, процес очищення продовжується автоматично.

Через 20 хвилин зблимає індикатор **oo** і охолоджувач-карбонізатор необхідно знову повністю спорожнити, див. вище.

Через 5 хвилин на дисплеї згасне індикатор **oo**, процес очищення продовжується автоматично.

Ще через 5 хвилин процес очищення завершиться. Відображення на дисплеї охолоджувача-карбонізатора зміниться на залишкову ємність фільтра у відсотках.

Завершення процесу очищення

1. Відновіть тиск у балоні для двоокису вуглецю, див. рис. [8].
2. Відкрийте запірну ручку (A) та вийміть картридж для обслуговування (F), див. рис. [4].
Увага! Очисний картридж ще наповнено водою. Відгвинтіть кришку (F1), спорожніть і промийте резервуар (F2), див. рис. [2].

Встановіть новий фільтрувальний картридж, див. технічну інформацію про фільтрувальний картридж.

Після кожної заміни фільтра в системі GROHE Blue® **необхідно** виставляти початкові значення, див. технічну інформацію про охолоджувач-карбонізатор.

У разі виникнення проблем під час очищення зверніться до слюсаря-водопровідника або відправте електронний лист на адресу гарячої лінії підтримки компанії GROHE за адресою TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

Область применения

Из гигиенических соображений охладитель-карбонизатор **необходимо** очищать не менее одного раза в год.

С этой целью следует использовать картридж для чистки GROHE-Blue® вместе с прилагаемыми таблетками для очистки.

Чтобы исключить загрязнение сменного картриджа фильтра, очистку следует выполнять перед заменой картриджа фильтра.

Информация по технике безопасности

- Во время чистки **запрещается** пользоваться смесителем.
- Во время выполнения чистки следует обеспечить достаточную вентиляцию и свободный сток.
- Максимальный срок хранения таблеток для очистки в неоткрытом состоянии составляет 2 года. Дата истечения срока годности выдвлена на упаковке.
- Сертификаты безопасности таблеток для чистки Вы можете найти, воспользовавшись QR-кодом или перейдя по ссылке: www.grohe.com/sustainability.



Чистка

Снимите картридж фильтра см. складной лист I, рис. [1].

1. Откройте фиксирующую ручку (A).
2. Чтобы привести картридж фильтра (C) в безопасное состояние, следует нажать кнопку промывки (B).
Примечание! Появится несколько капель воды.
3. Выньте использованный картридж фильтра (C) из головки фильтра (D), потянув его вниз.

Примечание! Для упрощения демонтажа картриджа фильтра (C) можно наклонять в настенном кронштейне (E) на 90°.

Установить картридж для чистки, см. рис. [2] – [4].

1. Отвинтите крышку (F1) со стаканчика (F2), см. рис. [2].
2. Вложите таблетку для очистки (G) неглубоко в стаканчик (F2), см. рис. [3].
3. Снимите защитный колпачок (H) и вставьте картридж для чистки (F) вертикально в головку фильтра (D), см. рис. [4].
Перед установкой проверить положение уплотнений (I)! Картридж для чистки (F) устанавливается в головку фильтра (D) только в одном положении.
4. Поверните фиксирующую ручку (A) до защелкивания картриджа для чистки (F).

Очистка охладителя-карбонизатора

Внимание! Чтобы избежать нежелательной подачи воды в конце процесса очистки закройте смеситель.

Примечания!

- Нельзя прерывать процесс очистки, в случае отключения электроэнергии его надо начать сначала.
- Индикатор отображает ход процесса (в процентах).
- Для продуктов с подсветкой ручки на дисплее появится фиолетовая индикация.

Запуск режима чистки, см. складной лист II, рис. [5].

1. Нажмите и удерживайте кнопки □ ○ на охладителе-карбонизаторе. Изображение на дисплее охладителя-карбонизатора меняется с остаточной пропускной способности фильтра на **SE**.
2. Через 3 секунды начинает мигать **SE**.
3. Отпустите кнопки □ ○ в течение последующих 10 секунд.
4. Нажмите кнопку □ и удерживайте ее в нажатом положении до достижения непрерывного свечения **SE**.
5. Отпустите кнопку □, **C-** мигает.
6. Нажмите кнопку □ и удерживайте ее в нажатом положении до достижения непрерывного свечения **C-**.
7. Отпустите кнопку □, **CL** светится в течение последующих 10 секунд.

Включается режим чистки, выполняется промывка и заполнение охладителя-карбонизатора.

Через прибл. 2 минуты на дисплее замигает **oo** и потребуется полностью опорожнить охладитель-карбонизатор, как описано ниже.

1. Необходимо привести баллон углекислого газа в безопасное состояние, см. рис. [6].
2. Нажмите рычаг (K) или потяните за кольцо (L) на клапане пока не появится несколько капель воды из системы слива (M), см. рис. [7].

Через 5 минут на дисплее погаснет индикатор **oo**, процесс очистки продолжается автоматически.

Через 20 минут замигает индикатор **oo**, и охладитель-карбонизатор снова следует полностью опорожнить, см. выше.

Через 5 минут на дисплее погаснет индикатор **oo**, процесс очистки продолжается автоматически.

Еще через 5 минут процесс очистки завершится. Отображение на дисплее охладителя-карбонизатора изменится на остаточную пропускную способность фильтра в процентах.

Завершение процесса очистки

1. Следует возобновить давление баллона углекислого газа, см. рис. [8].
2. Откройте фиксирующую ручку (A) и выньте картридж для чистки (F), см. рис. [4].
Внимание! Картридж для чистки все еще заполнен водой. Отвинтите крышку (F1) и опустошите стаканчик (F2), затем промойте его, см. рис. [2].

Установите новый картридж фильтра, см. техническую информацию по картриджам для фильтра.

После каждой замены фильтра **необходимо** произвести сброс параметров системы GROHE Blue®, см. техническую информацию охладителя-карбонизатора.

В случае возникновения проблем при чистке следует обращаться к специалисту по сантехнике или связаться с сервисной службой по горячей линии компании GROHE по адресу TechnicalSupport-HQ@grohe.com.

D
☎ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A
☎ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
Argent Sydney
☎ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
☎ +(03) 9682 1231

B
☎ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
☎ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU
☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
☎ +41 448777300
info@grohe.ch

CN
☎ +86 21 63758878

CY
☎ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
☎ +420 22509 1082
grohe-cz@grohe.com

DK
☎ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E
☎ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
☎ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN
☎ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB
☎ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
☎ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
☎ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
☎ +91 124 4933000
customer-care.in@grohe.com

IS
☎ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
☎ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
☎ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
☎ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N
☎ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
☎ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
☎ +09/373 4324

P
☎ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
☎ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
☎ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO
☎ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
☎ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP
☎ +63 2 8041617

RUS
☎ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
☎ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
☎ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK
☎ +420 22509 1082
grohe-cz@grohe.com

T
☎ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR
☎ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
☎ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
☎ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
☎ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
☎ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
☎ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg